

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1996-1997 (*)

14 MARS 1997

PROJET DE LOI

relatif à la coordination
de la politique fédérale de
développement durable

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE
LA SANTE PUBLIQUE, DE L'ENVIRONNEMENT
ET DU RENOUVEAU DE LA SOCIETE (1)

PAR
MME Ingrid VAN KESSEL

(1) Composition de la commission :

Président : Mme Vanlerberghe.

A. — Titulaires :

C.V.P. M. Brouns, Mme Gardeyn-
Debever, M. Van Erps, Mme
van Kessel.
P.S. MM. Biefnot, Dallons, Min-
ne.
V.L.D. MM. Anthuenis, Valke-
niers, Van Aperen.
S.P. Mmes Dejonghe, Vanler-
berghe.
P.R.L.-MM. Denis, Seghin.
F.D.F.
P.S.C. M. Lespagnard.
Vl. M. Van den Eynde.
Blok
Agalev/M. Detienne.
Ecolo

B. — Suppléants :

Mme Creyf, M. Goutry, Mme Her-
mans, MM. Vandeurzen, Ver-
meulen.
MM. Delizée, Larcier, Moock,
Moriau.
MM. Chevalier, Daems, Taelman,
van den Abeelen.
MM. Bonte, Cuyt, Janssens (R.).
MM. Bacquelaine, D'hondt (D.),
Vandenhaute.
M. Beaufays, Mme Cahay-André.
M. Buisseret, Mme Colen.
MM. Deleuze, Lozie.

C. — Membre sans voix délibérative :

V.U. Mme Van de Castele.

Voir :

- 834 - 96 / 97 :

- N° 1 : Projet de loi.
- Nos 2 à 6 : Amendements.

Voir aussi :

- N° 8 : Texte adopté par la commission.

(*) Troisième session de la 49^e législature.

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1996-1997 (*)

14 MAART 1997

WETSONTWERP

betreffende de coördinatie
van het federale beleid inzake
duurzame ontwikkeling

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
VOLKSGEZONDHEID, HET LEEFMILIEU EN
DE MAATSCHAPPELIJKE HERNIEUWING (1)

UITGEBRACHT DOOR
MEVR. Ingrid VAN KESSEL

(1) Samenstelling van de commissie :

Voorzitter : Mevr. Vanlerberghe.

A. — Vaste leden :

C.V.P. H. Brouns, Mevr. Gardeyn-
Debever, H. Van Erps,
Mevr. van Kessel.
P.S. HH. Biefnot, Dallons, Min-
ne.
V.L.D. HH. Anthuenis, Valkeniers,
Van Aperen.
S.P. Mevr. Dejonghe, Vanler-
berghe.
P.R.L.-HH. Denis, Seghin.
F.D.F.
P.S.C. H. Lespagnard.
Vl. H. Van den Eynde.
Blok
Agalev/H. Detienne.
Ecolo

B. — Plaatsvervangers :

Mevr. Creyf, H. Goutry, Mevr. Her-
mans, HH. Vandeurzen, Ver-
meulen.
HH. Delizée, Larcier, Moock,
Moriau.
HH. Chevalier, Daems, Taelman,
van den Abeelen.
HH. Bonte, Cuyt, Janssens (R.).
HH. Bacquelaine, D'hondt (D.),
Vandenhaute.
H. Beaufays, Mevr. Cahay-André.
H. Buisseret, Mevr. Colen.
HH. Deleuze, Lozie.

C. — Niet-stemgerechtigd lid :

V.U. Mevr. Van de Castele.

Zie :

- 834 - 96 / 97 :

- N° 1 : Wetsontwerp.
- Nos 2 tot 6 : Amendementen.

Zie ook :

- N° 8 : Tekst aangenomen door de commissie.

(*) Derde zitting van de 49^e zittingsperiode.

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné ce projet de loi au cours de ses réunions des 4, 19 et 25 février et du 4 mars 1997.

**I. — EXPOSE INTRODUCTIF DU
SECRETAIRE D'ETAT A LA SECURITE,
A L'INTEGRATION SOCIALE ET A
L'ENVIRONNEMENT**

Si, depuis le début des années nonante, la notion de « développement durable » est passée dans le langage courant, c'est le fruit des travaux préparatoires qui ont été réalisés, fin des années quatre-vingt, en vue de la Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement de Rio de Janeiro (1992). C'est la Commission mondiale sur l'environnement et le développement, présidée par Mme Gro Harlem Brundtland, ancien premier ministre de Norvège, qui en a jeté les bases : ses travaux, qui ont duré de 1983 à 1987, ont débouché sur le rapport « *Our Common Future* ».

Le développement durable est axé sur la coexistence de l'environnement et du développement. C'est un processus de changement dans lequel les aspects suivants doivent être axés sur les besoins tant actuels que futurs :

- l'utilisation des ressources;
- l'affectation des investissements;
- le ciblage du développement technologique;
- les modifications institutionnelles.

Une politique de développement durable implique en d'autres termes que les stratégies politiques soient choisies en fonction des besoins des générations tant présentes que futures, en tenant compte de la rareté des ressources naturelles et de l'impact du développement sur le milieu de vie et l'environnement.

Il s'agit en fait, en l'occurrence, de quatre éléments auxquels il faudrait être attentif dès à présent dans la vie de tous les jours, au comité de direction mensuel de chaque département, lors de l'assemblée générale annuelle des actionnaires, etc. Le « plus » réside dans la prise en compte non seulement de critères économiques, mais également de critères sociaux et écologiques.

Plus loin dans le rapport, cette définition est explicitée comme suit :

« Deux idées sont à la base du « développement durable » :

- la notion de « besoins », et notamment les besoins élémentaires des pauvres de notre monde, auxquels la plus haute priorité doit être réservée;
- le principe des restrictions par l'état actuel de la technologie et notre forme de vie sociale pour satisfaire les besoins actuels et futurs. »

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft dit wetsontwerp besproken op 4, 19 en 25 februari en 4 maart 1997.

**I. — UITEENZETTING DOOR DE
STAATSSECRETARIS VOOR
MAATSCHAPPELIJKE INTEGRATIE
EN LEEFMILIEU**

Sedert het begin van de jaren negentig is het begrip « duurzame ontwikkeling » — « *développement durable* » in het taalgebruik gemeengoed geworden. Het is het resultaat van voorbereidende werkzaamheden op het eind van de jaren '80 ten behoeve van de VN-Conferentie inzake Milieu en Ontwikkeling te Rio de Janeiro (1992). De basis hiervoor werd gelegd door de Universele Commissie voor Milieu en Ontwikkeling, onder het voorzitterschap van mevrouw Gro Harlem Brundtland, de voormalige Noorse premier : haar werkzaamheden van 1983 tot 1987 leidden tot het rapport « *Our Common Future* ».

Een duurzame ontwikkeling is gericht op het samentaan van milieu en ontwikkeling. Het is een veranderingsproces waarin volgende aandachtspunten moeten worden afgestemd op zowel toekomstige als huidige behoeften :

- het gebruik van hulpbronnen;
- de bestemming van investeringen;
- de oriëntatie van technologische ontwikkeling;
- de institutionele veranderingen.

Een beleid inzake duurzame ontwikkeling betekent met andere woorden dat bij de keuze van beleidsmaatregelen wordt uitgegaan van de behoeften van zowel de huidige als de toekomstige generaties. Hierbij wordt rekening gehouden met de schaarste aan natuurlijke rijkdommen en de impact die de ontwikkeling heeft op de leefomgeving en het milieu.

In feite zijn dit vier elementen die in het dagelijks huishouden, op het maandelijks directiecomité van ieder departement, tijdens de jaarlijkse algemene vergadering van aandeelhouders, enz. nu reeds onder de aandacht zouden moeten worden gebracht. De meerwaarde ligt in het feit dat niet alleen rekening wordt gehouden met economische, maar evenzeer met sociale en ecologische criteria.

Verder in het Brundtland-rapport wordt deze omschrijving als volgt verduidelijkt :

« Er liggen twee gedachten aan de grondslag van « duurzame ontwikkeling » :

- de notie « noden », vooral dan bedoeld de basisbehoeften van de armen in deze wereld die de hoogste prioriteit moeten krijgen;
- het principe van de beperkingen door de huidige stand van de technologie en ons samenlevingsverband om aan de huidige en toekomstige behoeften te voldoen. »

En fait, le développement durable vise à garantir la sécurité écologique et sociale aux enfants de nos enfants. Le développement durable suppose donc l'élaboration d'une politique propre à assurer la prospérité et le bien-être des générations futures tout en veillant à ce que ce monde reste viable.

Dans ses conclusions, le rapport Brundtland précise sans ambages :

« Il nous faut formuler rapidement des stratégies qui permettront aux nations d'abandonner leurs voies actuelles de croissance et de développement, souvent destructrices, pour le chemin du développement durable. Pour ce faire, il faudra des changements de politique dans tous les pays, qu'il s'agisse de leur propre développement ou des effets de leurs pratiques sur le développement des autres pays. »

C'est pourquoi le rapport énumère les défis communs suivants :

- population et ressources humaines;
- sécurité alimentaire;
- espèces et écosystèmes : sources de développement;
- énergie : options en fonction de l'environnement et du développement;
- industrie : produire plus avec moins;
- le défi urbain.

Se fondant sur ce rapport, l'Assemblée générale des Nations Unies décidait en 1989, par sa résolution 44/228, d'organiser la Conférence des Nations Unies sur l'Environnement et le Développement (CNUED), du 3 au 14 juin 1992.

La CNUED a clôturé ses travaux en signant la conclusion aux termes de laquelle l'ensemble des 178 pays participants, dont la Belgique, ont adopté la déclaration ou conventions suivantes :

1. la déclaration de Rio;
2. l'Action 21;
3. la Convention sur le climat;
4. la Convention sur la diversité biologique;
5. la déclaration sur les forêts.

J'aimerais commenter succinctement ces déclarations et conventions, parce que j'estime que ce commentaire peut donner une vue d'ensemble des défis qui se posent à notre société dans sa recherche d'un développement durable.

1. La Déclaration de Rio de Janeiro

Dans la « Déclaration de Rio de Janeiro », 27 principes ont été fixés en vue d'un développement durable de la communauté mondiale. La déclaration n'a pas de caractère contraignant, mais tous les pays signataires se sont déclarés prêts à en appliquer les principes. Les signataires de la Déclaration, dont la Belgique, reconnaissent le rapport direct entre les processus de développement et la gestion de l'environnement.

In wezen behelst duurzame ontwikkeling dus het streven naar het vrijwaren van de ecologische en sociale zekerheid van de kinderen van onze kinderen. Duurzame ontwikkeling heeft dus alles te maken met het uitstippelen van een beleid dat de welvaart en het welzijn van de toekomstige generaties veilig stelt met oog voor de leefbaarheid van deze wereld.

In de conclusies stelt het Brundtland-rapport onomwonden :

« De wereld moet onverwijld strategieën formuleren die de landen ertoe aanzetten hun huidige, vaak destructieve groeiprocessen om te buigen in de richting van een duurzame ontwikkeling. Dit impliceert beleidswijzigingen in alle landen met betrekking tot de eigen ontwikkeling maar ook tot de gevolgen ervan voor de ontwikkelingskansen van andere landen. »

Vandaar dat in het rapport volgende gemeenschappelijke uitdagingen worden genoemd :

- bevolking en menselijke hulpbronnen;
- voedselbeveiliging : het potentieel in stand houden;
- soorten en ecosystemen : ontwikkelingsbronnen;
- energie : keuzes voor milieu en ontwikkeling;
- industrie : meer produceren met minder;
- de stedelijke uitdaging.

Op basis van dit rapport werd door de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties in 1989 bij resolutie 44/228 beslist tot de organisatie van de *UN-Conference on Environment and Development (UNCED)* van 3 tot 14 juni 1992.

Op de laatste dag is de UNCED afgesloten met de ondertekening van het besluit waarmee volgende verklaringen of verdragen werden aangenomen door alle 178 deelnemende landen, inclusief België :

1. de Verklaring van Rio;
2. Agenda 21;
3. het Klimaatverdrag;
4. het Verdrag over Biologische Diversiteit;
5. de Bossenverklaring.

Bij deze wens ik een korte toelichting te geven van de verklaringen en verdragen. Ik meen immers dat deze toelichting een volledig beeld kan geven van de uitdagingen bij het streven naar duurzame ontwikkeling van onze samenleving.

1. De Verklaring van Rio de Janeiro

In de « Verklaring van Rio de Janeiro » zijn 27 beginsels vastgelegd voor een duurzame ontwikkeling van de wereldgemeenschap. De Verklaring heeft geen bindend karakter, maar alle ondertekenende landen hebben zich bereid verklaard de principes toe te passen. De ondertekenaars van de Verklaring, waaronder België, erkennen het directe verband tussen ontwikkelingsprocessen en milieubeheer.

2. Action 21

Lors de la Conférence des Nations Unies de Rio de Janeiro, il a été décidé d'élaborer un programme d'action concret, appelé « Action 21 ». Il s'agit d'un « manuel » regroupant plus d'une centaine de domaines d'action en matière de développement durable que gouvernements, institutions des Nations Unies, entreprises et organisations sociales doivent mettre en pratique. Ce programme d'action est subdivisé en quatre sections :

- I. les dimensions sociales et économiques;
- II. la conservation et la gestion des ressources aux fins de développement;
- III. le renforcement du rôle des principaux groupes;
- IV. les moyens d'exécution.

Chaque section comporte plusieurs chapitres comprenant différents terrains d'action : 40 chapitres au total.

Section I^{re} — Les dimensions sociales et économiques

La première section traite des aspects sociaux et économiques du développement durable et de leur rapport à la problématique mondiale de l'environnement : stratégies commerciales, lutte contre la pauvreté, modification des modes de consommation, problématique démographique, santé, développements urbains et intégration du processus décisionnel sur l'environnement et le développement.

Section II — La conservation et la gestion des ressources aux fins de développement

Dans cette partie, des accords sont conclus et des programmes sont prévus en vue de la conservation et la gestion de nos ressources.

Les programmes devant prévenir la poursuite de la dégradation et/ou de la pollution de l'environnement se situent sur le plan de la pollution atmosphérique, de l'utilisation durable des terres, de la gestion des écosystèmes fragiles, de l'amélioration des méthodes agricoles, des biotechniques, de la protection des océans, des mers, des zones côtières et des ressources en eau douce, de la gestion écologiquement rationnelle des produits dangereux et de la gestion écologiquement rationnelle des déchets.

Section III — Le renforcement du rôle des principaux groupes

La troisième section aborde les missions spécifiques imposées aux acteurs sociaux. On y sollicite une attention particulière pour la participation des femmes aux décisions, le droit à l'autodétermination des populations autochtones, le développement d'un réseau mondial d'organisations non gouvernementales, la participation des collectivités locales au pro-

2. Agenda 21

Tijdens de VN-Conferentie van Rio de Janeiro werd beslist een concreet actieprogramma uit te werken : « Agenda 21 » — « Action 21 ». Het is een handboek met meer dan honderd programmaterreinen op het gebied van duurzame ontwikkeling die regeringen, VN-instellingen, bedrijven en maatschappelijke organisaties moeten uitvoeren. Die actieprogramma is ingedeeld in vier delen :

- I. de sociale en economische dimensie;
- II. het behoud en beheer van hulpbronnen voor ontwikkeling;
- III. de versterking van de rol van belangrijke groepen;
- IV. de middelen ter implementatie.

Elk deel bevat diverse hoofdstukken met verschillende programmaterreinen : 40 hoofdstukken in het totaal.

Deel I — Betreffende de sociale en economische dimensie

Het eerste deel handelt over sociale en economische aspecten van duurzame ontwikkeling en hun relatie tot de mondiale milieuproblematiek : handelsmaatregelen, armoedebestrijding, verandering van consumptiepatronen, bevolkingsproblematiek, gezondheidszorg, stedelijke ontwikkelingen en integratie van de besluitvorming op het gebied van milieu en ontwikkeling.

Deel II — Betreffende het behoud en beheer van hulpbronnen voor ontwikkeling

In dit deel worden afspraken gemaakt en programma's gepland gericht op het behoud en het beheer van onze hulpbronnen.

De programma's die een verdere aantasting en/of belasting van het milieu moeten tegengaan liggen onder andere op het vlak van luchtverontreiniging, duurzaam landgebruik, beheer van kwetsbare ecosystemen, verbetering van landbouwmethoden, biotechnologie, bescherming van de oceanen, zeeën, kustgebieden en drinkwatervoorzieningen, het verantwoord omgaan met milieugevaarlijke stoffen en milieuverantwoorde afvalverwerking.

Deel III — Betreffende de versterking van de rol van belangrijke groepen

In het derde deel komen de specifieke taken aan de orde die zijn weggelegd voor de maatschappelijke actoren. Er wordt aandacht gevraagd voor de deelname van vrouwen bij beslissingen, het zelfbeschikingsrecht van inheemse volkeren, de opbouw van een wereldwijd netwerk van niet-gouvernementele organisaties, de participatie van lokale besturen in

cessus, les productions moins polluantes, le rôle des syndicats, la place des agriculteurs, etc.

Section IV — Les moyens d'exécution

Cette dernière section définit les conditions d'exécution de nombreux programmes. Il s'agit à cet égard du financement approprié, d'une bonne législation internationale, du transfert de technologie, de la formation, de l'éducation et de l'enseignement, du contrôle de l'exécution des mesures prises et du transfert de l'information pour la prise de décisions.

3. La Convention sur le climat

La Convention sur le climat a été signée par 154 pays et l'Union européenne qui promettent de réduire les émissions de gaz à effet de serre. A l'opposé de la Déclaration de Rio de Janeiro, la Convention sur le climat, qui précise l'étroite corrélation entre économie et écologie, a, quant à elle, un caractère contraignant. L'Union européenne, par exemple, s'est engagée à ramener en l'an 2000 les émissions de CO₂ au niveau de celles de 1990. Par décision du Conseil des ministres du 6 juin 1991, la Belgique s'est fixé pour objectif de réduire d'ici à l'an 2000 les émissions de CO₂ de 5 % par rapport à 1990. Entretemps, la Belgique a pu passer à la dernière phase de la ratification de la Convention sur le climat : le document de ratification a été déposé le 16 janvier 1996 au secrétariat de l'instance compétente des Nations Unies. En exécution de cette convention, la première communication nationale sera bientôt transmise au secrétariat de la convention sur le climat.

4. La Convention sur la diversité biologique

La Convention sur la diversité biologique concernant la protection de la faune et de la flore a été signée par plus de 150 pays et l'Union européenne. La protection des écosystèmes fragiles spécifiques est citée de manière formelle, tout comme la nécessité d'une politique intégrée de conservation de la nature. La Convention contient également des accords sur l'accès aux ressources génétiques et les frais y afférents. Cette convention a un caractère contraignant. Contrairement à ce qui est précisé dans l'exposé des motifs, la Belgique a pu passer, entretemps, à la dernière phase de la ratification de la Convention sur la diversité biologique : le document de ratification a été déposé le 22 novembre 1996 au secrétariat de l'instance compétente des Nations unies.

5. La Déclaration sur les forêts

La Déclaration sur les forêts met l'accent sur les valeurs sociales, économiques et écologiques des fo-

ret proces, de vergroening van de producenten, de rol van de vakbonden, de plaats van de landbouwers, enz.

Deel IV — De middelen ter implementatie

Het laatste deel beschrijft de voorwaarden voor de uitvoering van de vele programma's. Daarbij gaat het om adequate financiering, goede internationale regelgeving, technologie-overdracht, training, voorlichting en onderwijs, controle op de uitvoering van de genomen maatregelen en informatie-overdracht over de besluitvorming.

3. Het Klimaatverdrag

Het Klimaatverdrag is door 154 landen en de Europese Unie ondertekend. In het Verdrag wordt de terugdringing beloofd van de uitstoot van « broeikas »-gassen. In tegenstelling tot de Verklaring van Rio de Janeiro is het Klimaatverdrag, dat de verstrengeling aangeeft van economie en ecologie, wel bindend. De Europese Unie bijvoorbeeld heeft zich geëngageerd om in het jaar 2000 de CO₂-emissies op het niveau van 1990 te willen stabiliseren. Bij beslissing van de Ministerraad van 6 juni 1991 heeft België zich tot doel gesteld de CO₂-emissies tegen 2000 tegen 5 % te verminderen ten opzichte van 1990. Inmiddels is België kunnen overgaan tot de laatste stap van de ratificatie van het Klimaatverdrag : de ratificatieoorkonde werd op 16 januari 1996 neergelegd bij het secretariaat van de bevoegd VN-instantie. In uitvoering van dit Verdrag wordt de eerste Nationale Mededeling binnenkort overgemaakt aan het secretariaat van het Klimaatverdrag.

4. Het Verdrag over Biologische Diversiteit

Het Biodiversiteitsverdrag over de bescherming van plant- en diersoorten werd ondertekend door meer dan 150 landen en de Europese Unie. De bescherming van specifieke kwetsbare ecosystemen wordt nadrukkelijk genoemd, net als de noodzaak van een geïntegreerd beleid voor natuurbehoud. Het Verdrag bevat tevens afspraken over de toegankelijkheid van genetisch materiaal en de kosten die daaraan verbonden zijn. Het Verdrag heeft een bindend karakter. In tegenstelling met wat in de tekst van het wetsontwerp staat, is België inmiddels kunnen overgaan tot de laatste stap van de ratificatie van het Biodiversiteitsverdrag : de ratificatieoorkonde werd op 22 november 1996 neergelegd bij het secretariaat van de bevoegd VN-instantie.

5. De Bossenverklaring

In de bossenverklaring wordt gewezen op de sociale, economische en ecologische waarden van bossen.

rêts. Les forêts sont appelées source de bois (à brûler). Elles jouent un rôle dans le maintien de terres arables et de réservoirs pour la riche diversité biologique. En outre, la forêt régule le climat et échange des substances nutritives et des gaz, en transformant notamment le dioxyde de carbone en oxygène. Bien que les négociations n'aient pas abouti à une convention, la Déclaration sur les forêts offre la possibilité de développer des accords plus précis.

En conclusion de l'exposé introductif

Il doit être clair que la Conférence des Nations Unies sur l'Environnement et le Développement (Rio de Janeiro, 1992) est, d'une part, une synthèse des différentes conférences des Nations Unies qui l'ont précédée (Environnement, 1972; Emploi, 1976; Education, 1979, etc.). D'autre part, toutes les conférences suivantes des Nations Unies sont liées à la Conférence de Rio (Croissance démographique, le Caire - 1994; Affaires sociales, Copenhague - 1995; Femmes, Pékin - 1995; Habitat, Istanbul - 1996), Sécurité alimentaire, Rome - 1996).

C'est dans ce contexte que l'assemblée générale des Nations unies a décidé, en 1992, de créer la Commission pour le développement durable, au sein de laquelle sont représentés 53 Etats membres, qui assure le suivi de l'exécution de l'Action 21 et qui fait rapport à cette même assemblée générale. La Belgique a été choisie pour une première période de trois ans (1993-1995). Vu son dynamisme, notamment en matière d'indicateurs de développement durable, la Belgique a été réélue pour une deuxième période de trois ans (1996-1998). Une responsabilité particulière incombe donc à notre pays, à l'égard de la communauté internationale, en ce qui concerne la préparation, la mise en œuvre et l'évaluation de la politique de développement durable.

But du projet

J'ai déjà souligné la responsabilité particulière qui incombe à la Belgique en la matière. L'accord de gouvernement du 28 juin 1995 définit cette responsabilité comme suit :

— conformément aux engagements pris par notre pays, et dans le respect des compétences de chacun, le gouvernement préparera un plan fédéral de développement durable impliquant la collaboration de tous les départements concernés et un dialogue constructif avec les Régions;

— cette approche nécessite donc une intégration tant verticale (internationale, fédérale, régionale) qu'horizontale (interdépartementale, intersectorielle), ainsi qu'un renforcement des moyens logistiques et scientifiques de l'administration et des organes d'avis (Conseil national pour le Développement durable, Comité de gestion du modèle mathématique de la

Bossen worden een bron van (brand-)hout genoemd. Ze spelen een rol in het bewaren van landbouwgrond en de handhaving van reservoirs voor de rijke biodiversiteit. Bovendien reguleren bossen het klimaat en wisselen ze voedingsstoffen en gassen uit, zoals het omzetten van koolstofdioxide in zuurstof. Hoewel de onderhandelingen niet hebben geleid tot een verdrag, biedt de Bossenverklaring de mogelijkheid voor het ontwikkelen van verdergaande afspraken.

Tot besluit van de inleiding

Het moet duidelijk zijn dat de VN-Conferentie inzake Milieu en Ontwikkeling (Rio de Janeiro, 1992) enerzijds een synthese van de verschillende VN-Conferenties die vooraf gingen (Leefmilieu, 1972; Werkgelegenheid, 1976; Educatie, 1979; enz.). Anderzijds worden alle volgende VN-Conferenties gekoppeld aan de Rio-Conferentie (Bevolkingsgroei, Caïro - 1994; Sociale Ontwikkeling, Kopenhagen - 1995; Vrouwen, Peking - 1995; Menselijke Nederzettingen, Istanbul - 1996; Voedselveiligheid, Rome - 1996).

Het is tegen deze achtergrond dat de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties in 1992 heeft besloten tot de installatie van de commissie voor Duurzame Ontwikkeling waarin 53 lidstaten vertegenwoordigd zijn, die de uitvoering van Agenda 21 begeleidt en rapporteert aan dezelfde Algemene Vergadering. België werd gekozen voor een eerste periode van drie jaar (1993-1995). Gezien zijn actieve opstelling — onder andere op het vlak van indicatoren van duurzame ontwikkeling — is België herkozen voor een tweede periode van drie jaar (1996-1998). België heeft dus ten opzicht van de internationale gemeenschap een bijzondere verantwoordelijkheid bij het voorbereiden, het uitvoeren en het evalueren van het beleid inzake duurzame ontwikkeling.

Opzet van het wetsontwerp

Ik heb reeds gewezen op de bijzondere verantwoordelijkheid van België terzake. In het regeerakkoord van 28 juni 1995 wordt deze verantwoordelijkheid als volgt beklemtoond :

— overeenkomstig de engagementen die ons land heeft en met eerbiediging van ieders bevoegdheden zal de Regering een federaal plan voor duurzame ontwikkeling voorbereiden dat de betrokkenheid van de verschillende departementen en een opbouwend overleg met de Gewesten, impliceert;

— deze aanpak impliceert derhalve zowel een verticale (internationale, federaal, gewest) als een horizontale integratie (interdepartementaal, intersectorieel), evenals de versterking van de logistieke en wetenschappelijke middelen van de administraties en adviesorganen (Nationale Raad voor Duurzame Ontwikkeling, Beheerseenheid van het Mathema-

mer du Nord, commission de suivi en matière d'éco-taxes, ...). Elle requiert en outre une clarification des missions des divers services impliqués.

La politique de développement durable implique d'une part, le développement de la capacité du gouvernement et de l'administration à mener une politique et à prendre des mesures et d'autre part, le renforcement de l'organe consultatif compétent pour donner des avis à l'autorité. Le présent projet de loi a dès lors pour objet d'organiser et de coordonner la politique fédérale de développement durable.

Le projet de loi compte, après les dispositions générales (chapitre I^{er}), trois parties :

— la première partie (chapitre II et III) précise ce qu'il faut réaliser;

— la deuxième partie (chapitre IV) décrit les procédures d'avis relatives à ces réalisations;

— la troisième partie (chapitre V) précise les responsabilités en ce qui concerne l'orientation et la coordination de la politique fédérale de développement durable.

Avant de passer à la discussion des articles, on peut dire, en résumé, que, conformément aux engagements pris par notre pays et dans le respect des compétences de chacun, le Gouvernement sera mis en mesure de préparer un plan fédéral de développement durable qui implique la participation des différents départements. La mise en place d'une concertation est prévue avec les Régions et les Communautés. Le plan fédéral quadriennal englobe la politique à mener et les mesures à prendre. La base du plan fédéral est déterminée dans les rapports bisannuels sur le développement durable. Ces rapports donnent un aperçu de la situation existante, de la politique menée et des évolutions escomptées. Le Bureau fédéral du plan est chargé de préparer le plan quadriennal et de rédiger le rapport bisannuel. La commission interdépartementale pour le développement durable — à créer — est chargée d'orienter et de coordonner la politique fédérale menée en la matière.

En outre, le projet de loi est axé sur une clarification des moyens logistiques et scientifiques du Conseil national du Développement durable. De cette manière, le Conseil peut conseiller l'autorité avec plus de pertinence.

Le projet de loi tient compte de la plupart des remarques du Conseil d'Etat. Là où ce n'est pas le cas, la dérogation est motivée sous le point « 3. Examen des articles ».

tisch Model van de Noordzee, opvolgingscommissie inzake milieutaksen, ...). Ze vereist een verheldering van de opdracht van de verschillende betrokken diensten.

Het is daarbij inherent aan het beleid inzake duurzame ontwikkeling om enerzijds de capaciteitsopbouw bij regering en administratie te verzekeren om een beleid te voeren en maatregelen te nemen, om anderzijds de versterking van het bevoegde adviesorgaan te bewerkstelligen om de overheid te adviseren. De opzet van dit wetsontwerp is dan ook gericht op de organisatie en de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling.

Het wetsontwerp bestaat — na de algemene bepalingen (Hoofdstuk I) uit drie delen :

— in het eerste deel (Hoofdstukken II en III) wordt aangewezen wat moet gerealiseerd worden;

— in het tweede deel (Hoofdstuk IV) wordt aangewezen hoe de realisaties zullen worden geadviseerd;

— in het derde deel (Hoofdstuk V) wordt aangewezen wie verantwoordelijk is voor de oriëntatie en de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling.

Vooraleer in te gaan op een artikelsgewijze bespreking, kan samenvattend worden gesteld dat de regering — overeenkomstig de engagementen die ons land aangegaan heeft en met eerbiediging van ieders bevoegdheden — in staat zal gesteld worden een federaal plan voor duurzame ontwikkeling voor te bereiden dat de betrokkenheid van de verschillende departementen impliceert. Hierbij wordt in een opbouwend overleg voorzien met de Gewesten en Gemeenschappen. Het vierjaarlijks federaal plan omvat het te voeren beleid en de te nemen maatregelen. De basis voor het federaal plan wordt gelegd in de tweejaarlijkse rapporten inzake duurzame ontwikkeling. Deze rapporten geven een overzicht van de bestaande toestand, het gevoerde beleid en de te verwachten ontwikkelingen. Het Federaal Planbureau wordt belast met de voorbereiding van het vierjaarlijkse plan en met de opstelling van het tweejaarlijkse rapport. De — nieuw op te richten — Interdepartementale Commissie inzake duurzame ontwikkeling wordt belast met de oriëntatie en de coördinatie van het Federale beleid terzake.

Daarenboven is het wetsontwerp gericht op een verduidelijking van de logistieke en wetenschappelijke middelen van de Nationale Raad voor Duurzame Ontwikkeling. Op die manier kan de Raad met nog meer slagkracht de overheid adviseren.

In het wetsontwerp werd rekening gehouden met de meeste opmerkingen van de Raad van State. Op de plaatsen waar dit niet het geval is, wordt onder « 3. Bespreking van de artikelen » de afwijking gemotiveerd.

II. — DISCUSSION GENERALE

M. Van Dienderen rappelle que le Conseil national du développement durable a lui-même rendu un avis au sujet du projet de loi à l'examen. Les éléments sur lesquels se fonde cet avis pourraient permettre à la commission de mieux comprendre le fonctionnement actuel et pourraient dès lors contribuer à une meilleure appréciation du projet à l'examen. Son groupe présentera des amendements. Un échange de vues avec le Conseil national pourrait exercer une influence à cet égard.

M. Brouns fait sienne la demande de *M. Van Dienderen*. Le Conseil national a formulé des observations et des critiques importantes. En acceptant d'entendre le Conseil national, la commission lui manifesterait son soutien.

M. Borginon fait observer qu'un problème se pose d'emblée au niveau des compétences, étant donné que la compétence fédérale en la matière est une compétence résiduaire. Il s'interroge également quant à la valeur légale — au sens de juridiquement obligatoire — du Plan. L'intervenant estime en outre que la composition du Conseil national n'est pas équilibrée au niveau des groupes linguistiques. Il fait observer qu'il n'est pas possible d'obliger constitutionnellement les Régions à désigner leurs représentants. L'intervenant se pose des questions quant au fait de prévoir dans la loi la fonction de président d'honneur. Enfin, il estime que cette matière aurait pu être réglée par un arrêté royal.

M. Minne déclare d'emblée que la notion de « développement durable » ne relève plus du champ d'action des groupes écologistes ou tiers-mondistes. Chacun souscrit désormais aux implications socio-économiques et politiques de la notion. Depuis le rapport Brandt, publié au début des années quatre-vingt, les socialistes européens ont contribué de manière significative à forger cette notion. Les accords de Rio de juin 1992 ont créé le cadre de référence nécessaire. Les Etats signataires ont contracté des obligations en la matière. Un nouveau contrat social, basé sur la justice sociale, est en cours d'élaboration à l'échelle mondiale. Au niveau belge, un plan quadriennal faisant l'objet d'une évaluation tous les deux ans, concrétisera cet objectif, mais il ne fait aucun doute qu'il faudra y apporter régulièrement des corrections et y associer le plus de partenaires possible.

M. Brouns décrit brièvement l'évolution de la notion de « développement durable » depuis le rapport du Club de Rome en 1972 jusqu'au rapport Brundlandt publié il y a dix ans. La question est de savoir ce que représente concrètement aujourd'hui le développement durable. Dans quelle mesure peut-on encore tolérer la pollution ? Dans quelle mesure peut-on solliciter l'environnement ? Il faut élaborer un nouveau cadre englobant ces notions. Pour la première fois, on parle toutefois d'une politique planifiée. Le débat sur le développement durable doit cependant

II. — ALGEMENE BESPREKING

De heer Van Dienderen herinnert aan het feit dat de Nationale Raad voor duurzame ontwikkeling zelf advies over dit wetsontwerp heeft uitgebracht. De achtergronden van dit advies kunnen de commissie meer inzicht verschaffen in de huidige werking, en kunnen aldus bijdragen tot een betere beoordeling van het voorgelegde ontwerp. Zijn fractie zal amendementen indienen. Een gedachtenwisseling met de Nationale Raad kan hierop van invloed zijn.

De heer Brouns treedt de vraag van de heer Van Dienderen bij. De Nationale Raad heeft belangrijke opmerkingen en bedenkingen. Het is ook een blijk van steun van deze commissie de Nationale Raad te willen horen.

De heer Borginon merkt op dat er zich voorafgaandelijk een bevoegdheidsprobleem stelt, vermits de federale bevoegdheid ter zake een restbevoegdheid is. Hij vraagt zich ook af wat de wettelijke — in de zin van juridisch afdwingbare — waarde zal zijn van het Plan. Spreker is voorts van mening dat de Nationale Raad niet evenwichtig qua taalgroepen is samengesteld. Hij wijst er op dat het grondwettelijk niet mogelijk is de Gewesten te verplichten hun vertegenwoordigers aan te duiden. Spreker heeft vraagtekens bij het wettelijk voorzien van de functie van erevoorzitter. Ten slotte is hij van mening dat een koninklijk besluit deze materie had kunnen regelen.

De heer Minne stelt van meet af aan dat het begrip « duurzame ontwikkeling » niet meer louter tot het actieterrein van milieu- en derde-wereldgroepen behoort. Voortaan onderschrijft iedereen de socio-économische en politieke consequenties van het begrip. Vanaf het rapport Brandt bij het begin der tachtiger jaren hebben de Europese socialisten een significante bijdrage geleverd tot het ontstaan van het begrip. De akkoorden Rio van juni 1992 hebben het noodzakelijk referentiekader geschapen. De ondertekenende staten hebben ter zake verplichtingen aangegaan. Op wereldvlak is aldus een nieuw planetair sociaal contract, gebaseerd op sociale gerechtigheid, in de maak. Op Belgisch vlak gaat een vierjarig plan met een tweejarige evaluatie hier gestalte aan geven, maar het lijdt geen twijfel dat het regelmatig zal moeten worden bijgestuurd en dat hierbij zoveel mogelijk partners betrokken zullen moeten worden.

De heer Brouns schetst kort de evolutie van het begrip « duurzame ontwikkeling », vanaf het rapport van de Club van Rome in 1972, tot het rapport Brundlandt, tien jaar geleden. Vandaag is de vraag wat duurzame ontwikkeling concreet inhoudt. Hoeveel milieuverontreiniging is nog aanvaardbaar ? Hoeveel milieugebruiksruimte is er ? Er moet een nieuw begrippenkader worden opgebouwd. Voor het eerst is echter sprake van een planmatig beleid. Er is echter blijvend een nood aan een gestructureerd forum voor het debat inzake duurzame ontwikkeling.

disposer en permanence d'un forum structuré. Ce débat ne peut s'enliser ni être mené de la même manière que le débat sur les écotaxes. Les lignes de force du projet à l'examen figurent dans l'accord de gouvernement. Le Conseil national du développement durable, assisté de scientifiques et d'experts en la matière, assurera le suivi de cette politique et y apportera les corrections nécessaires. Le Conseil ne peut toutefois pas devenir un cercle fermé, éloigné des réalités socio-économiques et institutionnelles. Les régions possèdent également des compétences importantes dans cette matière. On est également devenu très qualifié au niveau régional. L'intervenant se demande si, dans le cadre des missions qui lui sont assignées, ce Conseil jouit effectivement de l'indépendance suffisante. Il faudrait envisager de le doter d'une personnalité juridique propre. L'intervenant plaide également en faveur de la création d'un groupe de travail parlementaire chargé du suivi de cette problématique.

M. Van Dienderen fait observer que le projet à l'examen constitue un pas dans la bonne direction. Il faisait du reste partie de l'accord de gouvernement. Il a fallu deux ans au gouvernement pour présenter un projet cohérent. Il eût été préférable de l'intituler « Réorientation de la politique fédérale ... », parce qu'il est nécessaire d'inverser la tendance par rapport à ce qui a été fait jusqu'ici dans ce domaine. La Belgique n'est encore nulle part en ce qui concerne la réduction des émissions de CO₂. Le traité sur la biodiversité n'a pas encore été ratifié. La loi les produits — destinée à s'attaquer au problème de la destruction de la couche d'ozone — n'a pas encore été déposée à la Chambre. L'incrimination des personnes morales se fait attendre. Heureusement, les régions usent largement de leurs compétences.

Il faut dès lors élaborer aujourd'hui un plan pluriannuel visant à concrétiser les objectifs qui sous-tendent le projet à l'examen. Cette matière évolue, mais il est bon que ses principes soient inscrits dans la législation afin de contraindre également les prochains gouvernements à élever le développement durable au rang d'objectif durable. La survie de notre planète est en jeu. L'explosion démographique est inquiétante. L'influence que l'homme exerce sur le climat est avérée. La pollution a atteint son point culminant.

Il faut absolument développer un modèle rompant avec le modèle de croissance actuel. Non seulement, l'homme occidental de l'hémisphère nord dépense bien plus en termes d'environnement (terre, matière première et énergie) que son contemporain de l'hémisphère sud, mais en outre, on constate dans notre environnement un accroissement constant de la pollution, de l'acidification et de la désertification. La dimension sociale du développement durable est également importante. Selon une enquête réalisée par les professeurs canadiens Ries et Wackernagel, en moyenne chaque habitant de la terre devrait légitimement pouvoir revendiquer une superficie de

Dit laatste mag niet verzanden en gevoerd worden zoals indertijd met de « milieutaksen » is gebeurd. De krachtlijnen van dit ontwerp liggen in het regeerakkoord vast. De Nationale Raad voor duurzame ontwikkeling, hiervoor bijgestaan door wetenschappers en deskundigen ter zake, zal dit beleid kunnen opvolgen en bijsturen. Ze mag evenwel geen gesloten clubje worden, ver van de socio-economische en institutionele werkelijkheid. De Gewesten hebben ter zake ook belangrijke bevoegdheden. Ook op het regionale niveau is intussen veel deskundigheid opgebouwd. Spreker stelt zich de vraag of deze Raad, in het kader van wat haar is opgedragen, wel over voldoende onafhankelijkheid beschikt. Een aparte rechtspersoonlijkheid moet overwogen worden. Tevens pleit spreker nogmaals voor de oprichting van een parlementaire werkgroep om deze problematiek te blijven opvolgen.

De heer Van Dienderen merkt op dat dit ontwerp een stap in de goede richting is. Het maakte overigens deel uit van het regeerakkoord. De regering heeft er wel twee jaar over gedaan om met een coherent ontwerp naar buiten te komen. Een betere titel zou « Heroriëntering van het federale beleid ... » geweest zijn, omdat een trendbreuk noodzakelijk met wat tot dusver op dit gebied werd gepresteerd. Met CO₂-reductie staat België nog nergens. Het verdrag over de biodiversiteit is nog niet geratificeerd. Ook de Productwet — om de ozonproblematiek aan te pakken — is nog niet ingediend bij de Kamer. Het strafbaar stellen van rechtspersonen blijft uit. Gelukkig maken de regio's ruimschoots gebruik van hun bevoegdheden.

Thans moet dus een meerjarenplan worden uitgewerkt om de doelstellingen, die aan het ontwerp ten grondslag liggen, te concretiseren. De materie evolueert, maar het is goed dat de principes ervan in de wetgeving worden ingeschreven om ook volgende regeringen te dwingen de duurzame ontwikkeling tot een duurzame doelstelling te verheffen. Het voortbestaan van onze planeet staat op het spel. De bevolkingsexplosie is verontrustend. De invloed van de mens op het klimaat lijkt bewezen. De vervuiling heeft een summum bereikt.

Er moet absoluut een model ontwikkeld worden dat breekt met het huidige groeimodel. Niet alleen verbruikt de westerse mens uit het noordelijk halfrond veel meer milieu (grond, grondstof en energie) dan zijn medemens uit het Zuiden, maar bovendien constateert men ook rondom zich een voortschrijdende vervuiling, verzuring en verdroging. Belangrijk is ook de sociale dimensie van de duurzame ontwikkeling. Zo is — volgens een enquête door de Canadese professoren Ries en Wackernagel — 1,5 hectare het rechtvaardig gemiddelde waarop elke aardbewoner aanspraak zou moeten kunnen maken. De Nederlander komt echter op gemiddeld 3,32 hectare uit, een

1,5 hectare. Or, le Néerlandais dispose d'une superficie moyenne de 3,32 hectares, cette moyenne reflétant probablement la situation de la Belgique. Quant à l'Américain, il dispose en moyenne de 5,1 hectares.

L'intervenant est favorable à la présence de biologistes et d'économistes au sein du Conseil national du développement durable, qui doit être absolument indépendant de l'instance chargée de l'exécution du plan. Quelle est au demeurant la force contraignante du plan? La commission interdépartementale, créée par la proposition à l'examen, ne fonctionnera-t-elle pas trop au niveau des cabinets et trop peu à celui des administrations, ce qui ne pourrait que profiter à la continuité?

M. Denis considère que le projet de « développement durable » doit dans toute la mesure du possible avoir une valeur normative et être mis en oeuvre au niveau le plus élevé possible. Les normes doivent reposer sur des bases scientifiques tout en tenant compte de la réalité socio-économique. Non seulement le Conseil supérieur du développement durable compte un trop grand nombre de membres (16 membres représentent le gouvernement), mais en outre sa composition est déséquilibrée (10 représentants des travailleurs pour 6 représentants seulement des employeurs, alors que ce sont précisément eux qui devront concrétiser le projet). Le Conseil national comprend trop peu de scientifiques et d'industriels. Le président d'honneur doit être une personnalité de haut niveau. Des experts doivent informer le Conseil des développements observés dans ce domaine au niveau européen et mondial.

Le secrétaire d'Etat estime qu'il faut inverser la tendance, en ce sens que ce sera la première fois que la notion de « développement durable », tout comme antérieurement celle de développement socio-économique, sera planifiée. La politique pourra être développée sans entrave, notamment à l'échelle régionale, et en l'absence de toute intervention du pouvoir fédéral. Les compétences, qui existent déjà à tous les niveaux, seront mises à profit avec empressement. A l'instar de ce qui se fait dans le cas des plans actuels, le plan quadriennal devra être concrétisé par voie d'arrêté royal. Le plan, qui a un caractère indicatif, n'est certes pas contraignant vis-à-vis du citoyen, mais les autorités s'engagent politiquement à prendre les mesures nécessaires par le biais des instruments juridiques appropriés.

On ne soulignera jamais assez l'importance du rôle des acteurs sociaux. Le projet garantit l'interaction du Conseil national du développement durable mais aussi de la Commission interdépartementale avec les régions.

Dans l'intervalle et contrairement à ce que d'aucuns prétendent quelquefois, le gouvernement n'est pas resté inactif. Concrètement, le volet belge de la Convention sur le climat a déjà été élaboré. En outre, la dernière étape du processus de ratification de la convention sur la diversité biologique a déjà été accomplie : l'acte de ratification a été déposé au secrétariat de l'instance compétente des Nations unies le 22 novembre

gemiddelde dat wellicht dat van de Belg reflecteert. De Amerikaan neemt gemiddeld 5,1 hectare voor zijn rekening.

Spreker is voorstander van de aanwezigheid van biologen en economen in de Nationale Raad voor duurzame ontwikkeling, die absoluut onafhankelijk moet zijn van de instantie die het plan uitvoert. Wat is overigens de bindende kracht van het plan? Zal de Interdepartementale Commissie, door dit ontwerp ingesteld, niet te zeer op het niveau van de kabinetten werken en te weinig op dat van de administraties, wat de continuïteit alleen maar ten goede zou komen?

De heer Denis stelt dat het project « duurzame ontwikkeling » zo normatief mogelijk moet zijn en op een zo hoog mogelijk niveau worden uitgewerkt. De normen moeten wetenschappelijk onderbouwd zijn, maar ook rekening houden met de socio-economische werkelijkheid. De Nationale Raad voor duurzame ontwikkeling is niet alleen overbevolkt (16 leden vertegenwoordigen de Regering), maar ook onevenwichtig verdeeld (10 leden vertegenwoordigen de werknemers, slechts 6 leden de werkgevers, terwijl precies zij diegenen zijn die het project werkelijkheid zullen moeten maken). Er zijn te weinig wetenschappers en te weinig industriëlen in de Nationale Raad opgenomen. De erevoorzitter moet van hoog niveau zijn. Deskundigen moeten de Raad voorlichten over wat er op Europees en wereldvlak in deze materie gaande is.

De staatssecretaris is van mening dat er een trendbreuk moet komen, in die zin dat voor het eerst het begrip « duurzame ontwikkeling », net als voorheen de socio-economische ontwikkeling, concreet het voorwerp zal uitmaken van planning. Het beleid, onder meer op gewestelijk niveau, kan ongehinderd verder worden ontwikkeld, zonder federale inmenging. Van de deskundigheid, die op alle niveaus reeds bestaat, zal gretig worden gebruik gemaakt. Zoals dit ook voor de huidige plannen het geval is, moet het vierjarenplan via koninklijke besluiten worden concreetiseerd. De planning heeft steeds een indicatief karakter. Het is weliswaar niet afdwingbaar als zodanig door de burger, maar de overheid gaat de politieke verbintenis aan de nodige maatregelen via de geëigende juridische instrumenten door te voeren.

De rol van het maatschappelijk middenveld kan niet genoeg worden onderstreept. De samenwerking met de Gewesten van de Nationale Raad voor duurzame ontwikkeling, maar ook van de Interdepartementale Commissie, is door het ontwerp verzekerd.

De regering is intussen niet bij de pakken blijven zitten, in tegenstelling tot wat soms wordt beweerd. Concreet is het Belgisch luik van het Klimaatverdrag reeds klaar. Ook werd inmiddels reeds overgegaan tot de laatste stap van de ratificatie van het Biodiversiteitsverdrag : de ratificatieoorkonde werd op 22 november 1996 neergelegd bij het secretariaat van de bevoegde VN-instantie. Over de kaderwet Product-

1996. Le Conseil national du développement durable a déjà donné un avis sur la loi-cadre relative aux normes auxquelles devront répondre les produits. L'avant-projet devant permettre l'incrimination de personnes morales sera soumis prochainement au Conseil des ministres.

La Commission interdépartementale sera composée de hauts fonctionnaires des ministères concernés afin de garantir un maximum de continuité dans la mise en œuvre de la politique.

III. — AUDITION D'UNE DELEGATION DU CONSEIL NATIONAL DU DEVELOPPEMENT DURABLE

Mme Thys-Clément, vice-présidente, retrace brièvement l'histoire du Conseil. Celui-ci a été créé en 1993 et placé sous la présidence du Prince Philippe. L'idée était de créer, dans la foulée de la conférence sur l'environnement et sur le développement organisée en juin 1992 à Rio de Janeiro, un forum qui soit chargé de coordonner et de stimuler tant la recherche scientifique que l'engagement des acteurs sociaux dans le domaine du « développement durable ». Dès le début, le Conseil a été composé de façon pluridisciplinaire. Sa première tâche a consisté à élaborer un mémorandum à l'intention du gouvernement. L'avis du Conseil sur le projet de loi à l'examen est par ailleurs fourni en annexe. Le Conseil garde pour mission principale d'entretenir le dialogue entre les autorités et les représentants de la société civile. Les membres du Conseil sont parfaitement conscients du fait que les hauts et les bas caractériseront leur action. On se trouve actuellement au stade initial d'un processus dynamique complexe.

M. Rombouts, qui est également vice-président du Conseil, traite des problèmes soulevés dans l'avis rendu par le Conseil. Outre d'une représentativité scientifique et sociale suffisante, le Conseil doit jouir avant tout d'une indépendance fonctionnelle suffisante. Il ne faut pas qu'il s'empêtre en raison de la répartition complexe des compétences entre les niveaux fédéral, communautaire et régional. Il faut au contraire poursuivre les mêmes objectifs à ces différents niveaux. En plus du rôle consultatif qu'il joue dans le cadre du rapport et du plan relatifs au développement durable, le Conseil a une mission de sensibilisation de la société à remplir, ce qu'il ne peut faire sans soutien logistique et financier. Malheureusement, le projet de la loi est muet à ce propos. Actuellement, le fonctionnement du Conseil est assuré par le seul biais de détachements. Il n'est pas nécessaire d'accorder explicitement la personnalité civile au Conseil. En revanche, il serait utile de garantir la continuité du personnel et l'autonomie du Conseil. Les prestations des membres du Conseil ne sont pas rémunérées, ce qui compromet l'accomplissement de sa mission consistant à rendre des avis autorisés. Par ailleurs, le Conseil est satisfait de sa composition. Les représentants du secteur socio-économique doi-

normen heeft de Nationale Raad voor duurzame ontwikkeling reeds een advies verstrekt. Het voorontwerp dat de strafbaarstelling van rechtspersonen moet mogelijk maken zal eerlang door de minister-raad worden behandeld.

De Interdepartementale Commissie zal worden samengesteld uit topambtenaren van de betrokken ministeries teneinde een maximale continuïteit te verlenen aan de uitvoering van het geplande beleid.

III. — HOORZITTING MET EEN DELEGATIE VAN DE NATIONALE RAAD VOOR DUURZAME ONTWIKKELING

Mevrouw Thys-Clément, ondervoorzitster, schetst kort de geschiedenis van de Nationale Raad. Deze werd in 1993 opgericht onder het voorzitterschap van Prins Filip. De bedoeling was een forum in het leven te roepen na de top der aarde van juni 1992 in Rio de Janeiro om zowel het wetenschappelijk onderzoek als de maatschappelijke participatie rond het begrip « duurzame ontwikkeling » te coördineren en te stimuleren. De Nationale Raad was van bij den beginne pluridisciplinair samengesteld. Het is begonnen met een memorandum voor de regering. Het advies van de Nationale Raad over het ter bespreking voorliggende wetsontwerp wordt overigens in bijlage weergegeven. Hoofdplicht van de Raad blijft een dialoog tussen de overheid en het maatschappelijk middenveld op gang te houden. De leden van de Raad zijn er zich terdege van bewust dat het een kwestie is van vallen en opstaan. Men bevindt zich thans in het beginstadium van een complex dynamisch proces.

De heer Rombouts, eveneens ondervoorzitter van de Nationale Raad, gaat in op de kernpunten van dit advies. Bovendien voldoende wetenschappelijke en maatschappelijke representativiteit, moet de Raad in de eerste plaats voldoende functionele onafhankelijkheid bezitten. Ze mag niet verstrikt geraken in de complexe bevoegdheidsverdeling op het federale, communautaire en regionale vlak. Integendeel moeten dezelfde doelstellingen op al deze niveaus worden nagestreefd. De Raad heeft, benevens een raadgevende rol naar de rapportering en het plan ter zake toe, ook een sensibiliseringsopdracht naar de samenleving toe. Hiervoor is een logistieke en financiële ondersteuning onontbeerlijk. Jammer genoeg is over dit laatste niets in het wetsontwerp gepreciseerd. Thans functioneert de Raad louter op basis van detachering. Het is niet nodig expliciet de rechtspersoonlijkheid te bedingen, maar wel de continuïteit van het personeel en de autonomie van de werking van de Raad te verzekeren. Prestaties door de leden worden niet vergoed. Dit brengt de deskundige adviesverlening in het gedrang. Voor het overige is de Raad tevreden met haar eigen samenstelling. De vertegenwoordigers uit de socio-economische sector moeten als één geheel worden beschouwd, als vertegenwoor-

vent être considérés comme une catégorie unique, comme les représentants du tissu économique, et non comme les représentants des groupes de pression auxquels ils peuvent appartenir.

M. Brouns remercie les membres du Conseil national pour leur visite. Le Conseil fournit un travail important qu'il convient d'apprécier.

Le Conseil a plaidé en faveur de son autonomie et de son indépendance. Le rayonnement et la qualité du travail fourni doivent permettre au Conseil d'asseoir son autorité. Cela n'est possible que si le Conseil bénéficie d'une certaine indépendance. L'intervenant se demande comment réaliser au mieux cet objectif.

Il appartient aux pouvoirs publics de garantir cette indépendance au Conseil. Il y a d'autres exemples, comme le Conseil national du travail et le Conseil central de l'économie.

Il appartient à la commission de veiller à ce que le Conseil puisse démarrer dans les meilleures conditions.

M. Brouns demande pourquoi le gouvernement n'a pas tenu compte du mémorandum en ce qui concerne la personnalité juridique.

M. Denis souligne l'intérêt de l'indépendance, mais attire également l'attention sur l'efficacité. La composition actuelle, avec seulement 6 scientifiques, 2 industriels et 2 producteurs d'énergie sur un total de 56 membres, ne favorise pas cette efficacité. Finalement, ce sont les catégories de personnes citées qui veilleront à ce que le concept de « développement durable » soit réalisé sur le terrain.

M. Van Dienderen estime pour sa part que les organisations non gouvernementales ont joué un rôle crucial et qu'elles devront continuer à le faire dans l'avenir. Il se pose des questions en ce qui concerne le rôle dominant du Bureau fédéral du plan, à la fois juge et partie, dans le sens où ce dernier dresse le plan et rédige les rapports à son sujet. De plus, il est à déplorer au plus haut point que le plan ne soit pas contraignant. L'intervenant souligne que les organisations non gouvernementales ont presté quelque 14 millions d'heures de travail dans le cadre de toutes les activités tournant autour du « développement durable ». Ces prestations ne sont subsidiées qu'au niveau régional, ce qui soulève des problèmes lorsque l'on attend les mêmes efforts à tous les niveaux.

M. Zeeuwts, conseiller scientifique du Conseil, lance une mise en garde : si l'on ne trouve pas un arrangement efficient pour recruter du personnel scientifique, ce dernier deviendra une espèce en voie de disparition. Il est lui-même président d'un parastatal flamand. Le gros du travail est effectué pendant les heures libres. Cette situation est intenable à long terme. L'intervenant a également été le président d'un groupe de travail « énergie », qui a formulé trois avis détaillés. La plus-value de ces avis réside précisément dans le fait qu'ils visent à établir une plateforme commune, mais néanmoins riche en perspecti-

gers van het ondernemingsgebeuren, niet als vertegenwoordigers van de drukkingsgroepen waar ze toevallig uit afkomstig zijn.

De heer Brouns dankt de leden van de Nationale Raad voor hun bezoek. De Raad verricht belangrijk werk dat moet worden gewaardeerd.

De Raad heeft een pleidooi gehouden voor autonomie en zelfstandigheid. De Raad moet haar gezag ook verwerven door de uitstraling en de kwaliteit van het werk. Dit kan alleen als de Raad een zekere onafhankelijkheid heeft. De vraag voor de heer Brouns is dan hoe dit best kan worden gerealiseerd.

Aan de overheid om de Raad de onafhankelijkheid te garanderen. Er zijn andere voorbeelden zoals de Nationale Arbeidsraad of de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven.

Het is de opdracht van de commissie de Raad in de beste omstandigheden van start te laten gaan.

De heer Brouns vraagt waarom het wetsontwerp het memorandum niet is gevolgd op het punt van de rechtspersoonlijkheid.

De heer Denis onderstreept het belang van de onafhankelijkheid, maar vraagt ook aandacht voor de doelmatigheid. De huidige samenstelling, waarvan men op een totaal van 56 leden slechts 6 wetenschappers, 2 industriëlen en 2 energieproducenten telt, komt deze doelmatigheid niet ten goede. Tenslotte zijn het de genoemde categorieën van personen die ervoor zullen zorgen dat het concept « duurzame ontwikkeling » op het terrein wordt gerealiseerd.

De heer Van Dienderen is van zijn kant van oordeel dat de niet-gouvernementele organisaties een cruciale rol hebben gespeeld en nog in de toekomst zullen moeten spelen. Hij stelt zich vragen bij de overheersende rol van het Federale Planbureau, dat tegelijk rechter en partij is, in die zin dat het zowel het plan opstelt als de rapportering ervan voor zijn rekening neemt. Bovendien is het ten zeerste te betreuren dat het plan niet afdwingbaar is. Spreker wijst er op dat de niet-gouvernementele organisaties zowat 14 miljoen arbeidsuren gepresteerd hebben in het kader van alle activiteiten die rond « duurzame ontwikkeling » draaien. Deze prestaties worden slechts op gewestelijk niveau gesubsidieerd, wat een probleem doet ontstaan wanneer men dezelfde inspanningen op alle niveaus verwacht.

De heer Zeeuwts, wetenschappelijk adviseur van de Raad, waarschuwt er voor dat, indien men geen afdoende regeling vindt om wetenschappelijk personeel aan te trekken, dit laatste een uitstervend ras wordt. Hijzelf is voorzitter van een Vlaamse parastale. Het gros van het werk gebeurt tijdens de vrije uren. Dit is op lange termijn onhoudbaar. Spreker is ook voorzitter geweest van een werkgroep « energie », die drie omstandige adviezen heeft geformuleerd. De meerwaarde van deze adviezen ligt er precies in dat een gemeenschappelijk platform wordt nagestreefd, dat niettemin grensverleggend is. Aldus schotelt men de

ves. On présente ainsi au monde politique un jugement social sur un sujet sensible par définition. A titre d'exemple, faire signer par Greenpeace et Electrabel un texte commun sur l'approvisionnement énergétique est un défi tout à fait fascinant. Si l'on en venait au vote, le nombre de représentants de chaque secteur aurait de l'importance. Mais, étant donné que ceci n'est pas l'objectif du Conseil, il est seulement important que chaque secteur pertinent de la vie sociale confronté au développement durable, soit représenté.

M. De Richter se demande si le fait d'aspirer à un consensus ne constitue pas une entrave au rôle de conseil. Il n'est pas non plus convaincu que l'indépendance du Conseil soit garantie, étant donné qu'en vertu de l'article 11 de cette même instance, il doit être rendu compte de l'exécution auprès de l'instance chargée de l'exécution. Enfin, l'intervenant demande si le Conseil peut consulter toutes les données auprès des entités privées sans devoir toujours passer par le Bureau du plan. Le projet soumis à la discussion devrait pourtant prévoir cette possibilité car c'est l'unique manière de garantir l'indépendance du Conseil.

Plusieurs membres s'enquière des conclusions de l'audition du Conseil national.

Le secrétaire d'Etat répond que les différentes observations seront de nouveau abordées lors de la discussion des articles.

Il précise que, dans le projet à l'examen, divers éléments renforcent l'indépendance du Conseil. Premièrement, le Conseil se voit à présent doté d'une base légale. Deuxièmement, les représentants des ministres sont à présent membres du Conseil avec voix consultative. Troisièmement, le Conseil est assuré de jouer un rôle dans le processus d'élaboration du plan et du rapport. Les garanties d'indépendance sont dès lors plus nombreuses que par le passé. Le secrétaire d'Etat estime que ce n'est pas non plus le statut juridique qui garantira la véritable indépendance du Conseil. Le Conseil Mina ne possède pas la personnalité juridique, ce qui ne l'empêche pas d'agir de manière autonome.

Le secrétaire d'Etat est disposé à inscrire dans le projet que le Conseil disposera d'un secrétariat permanent et pourra mener sa propre politique du personnel. Le secrétaire d'Etat ne voit par ailleurs aucune objection à ce que le Conseil bénéficie d'une dotation : ce n'est qu'une question de terminologie. Il s'engage à faire fonctionner le Conseil du développement durable dans les meilleures conditions.

politieke wereld een maatschappelijk oordeel voor over een per definitie gevoelig onderwerp. Greenpeace en Electrabel een gemeenschappelijke tekst over energievoorziening doen ondertekenen bijvoorbeeld, is een boeiende uitdaging. Indien het op een stemming zou aankomen, zou het aantal vertegenwoordigers uit elke sector wél belang hebben. Maar aangezien dit niet de doelstelling is van de Raad, is het alleen belangrijk dat elke relevante sector uit het maatschappelijk leven die met duurzame ontwikkeling te maken krijgt, vertegenwoordigd is.

De heer De Richter vraagt zich af of het streven naar een consensus het geven van advies niet veeler in de weg staat. Hij is er ook niet van overtuigd dat de onafhankelijkheid van de Raad gegarandeerd is, vermits luidens artikel 11 bij dezelfde instantie, die met de uitvoering is belast, gerapporteerd moet worden over de uitvoering. Tenslotte vraagt spreker of de Raad zelf alle gegevens kan opvragen bij privé-entiteiten zonder steeds weer langs het Planbureau te moeten passeren. Het ter bespreking voorliggend ontwerp zou die mogelijkheid althans moeten voorzien, omdat slechts op die manier de onafhankelijkheid van de Raad kan worden gegarandeerd.

Verscheidene leden vragen naar de conclusies na de hoorzitting met de Nationale Raad.

De staatssecretaris antwoordt dat verschillende opmerkingen terug zullen komen in de artikelsgewijze bespreking.

Hij stelt dat in het ontwerp verschillende elementen de onafhankelijkheid van de Raad versterken. Ten eerste is er de wettelijke basis die nu aan de Raad wordt gegeven. Ten tweede zijn de vertegenwoordigers van de ministers nu met raadgevende stem lid van de Raad. Ten derde heeft de Raad nu zijn gegarandeerde plaats in het proces van het plan en het Rapport. Er zijn nu dus meer garanties van onafhankelijkheid dan voorheen. Volgens de staatssecretaris zal het rechtsstatuut ook niet de echte onafhankelijkheid geven. Ook de Mina-Raad heeft geen rechtspersoonlijkheid, maar is toch autonoom in zijn optreden.

De staatssecretaris is bereid in het ontwerp te schrijven dat de Raad een eigen permanent secretariaat ter beschikking krijgt, en de raad zijn eigen personeelsbeleid te laten voeren. Ook met een dotation heeft hij geen probleem : het betreft alleen een punt van terminologie. Hij engageert zich ervoor de Nationale Raad voor duurzame ontwikkeling in de beste omstandigheden te laten werken.

IV. — DISCUSSION DES ARTICLES ET VOTES

Intitulé

L'amendement (n° 1) de M. Van Dienderen tendant à remplacer le mot « coordination » par le mot « réorientation » afin de mieux traduire la nécessité de rompre avec la politique suivie jusqu'à présent, est rejeté par 8 voix et 4 abstentions.

Article 1^{er}

Cet article ne donne lieu à aucune observation et est adopté à l'unanimité.

Art. 2

L'amendement n° 67 de M. Brouns tend à définir donner une définition légèrement différente de la notion de « développement durable ». Il est adopté par 10 voix et 2 abstentions.

L'amendement n° 68 de M. Brouns, tendant à supprimer un membre de phrase dans les objectifs, est retiré.

L'amendement n° 69 de M. Brouns tend, dans la version néerlandaise, à supprimer le mot « inzake » entre les mots « Interdepartementale Commissie » et les mots « Duurzame Ontwikkeling ». Cette correction d'ordre linguistique est adoptée à l'unanimité.

Par suite de l'adoption ultérieure à l'unanimité de *l'amendement n° 9 de M. Van Dienderen* (cf. article 9), le Conseil du développement durable s'appellera désormais le Conseil *fédéral* au lieu du Conseil *national*.

L'article 2, ainsi modifié, est adopté à l'unanimité.

Art. 3

M. Van Dienderen souhaite insérer le mot « culturelles » au point 5°, où il est question des « conséquences financières, économiques, sociales et écologiques que l'on peut raisonnablement escompter de la politique à mener ». Tel est l'objet de son *amendement n° 2*.

Le secrétaire d'Etat estime que la formulation utilisée est suffisamment large. Le terme « sociales » recouvre tous les types de modifications de comportement qui peuvent être visées. En outre, la référence à la sphère culturelle serait source de complications, étant donné que cette matière relève de la compétence des Communautés.

M. Van Dienderen présente un *amendement (n° 23)* tendant à garantir non seulement la qualité de la société mais également celle de l'environnement.

IV. — ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING EN STEMMINGEN

Titel

Amendement n° 1 van de heer Van Dienderen, dat er toe strekt het woordje « coördinatie » te vervangen door « heroriëntering » om de noodzaak van een trendbreuk in het beleid te onderstrepen, wordt verworpen met 8 stemmen en 4 onthoudingen.

Artikel 1

Het artikel wordt zonder verdere bespreking eenparig aangenomen.

Art. 2

Amendement n° 67 van de heer Brouns strekt er toe het begrip « duurzame ontwikkeling » lichtjes anders te definiëren. Het wordt aangenomen met 10 stemmen en 2 onthoudingen.

Amendement n° 68 van de heer Brouns — dat er toe strekt een zinsnede uit de doelstellingen te schrappen — wordt ingetrokken.

Amendement n° 69 van de heer Brouns strekt er toe het woordje « inzake » tussen « Interdepartementale Commissie » en « Duurzame Ontwikkeling » weg te laten. Deze correctie wordt eenparig aangenomen.

De benaming van de Raad wordt, ingevolge *amendement n° 9 van de heer Van Dienderen* (cf. artikel 9), dat tijdens de verdere bespreking eenparig wordt aangenomen, de *Federale* in plaats van *Nationale* Raad voor Duurzame Ontwikkeling.

Het artikel, aldus gewijzigd, wordt eenparig aangenomen.

Art. 3

De heer Van Dienderen zou graag bij punt 5°, waar sprake is van « de redelijkerwijze te verwachten financiële, economische, sociale en ecologische gevolgen van het te voeren beleid », het woordje « culturele » toevoegen. Dit maakt het voorwerp uit van *zijn amendement n° 2*.

De staatssecretaris is van oordeel dat de gebruikte formulerig breed genoeg is. Het begrip « sociale » omvat alle soorten gedragswijzigingen die nagestreefd kunnen worden. Bovendien zou de verwijzing naar de culturele sfeer complicaties met zich brengen, in die zin dat de Gemeenschappen bevoegd zijn voor deze materie.

Bij amendement n° 23 wil de heer Van Dienderen niet alleen de kwaliteit van de samenleving, maar ook die van het milieu garanderen.

Le secrétaire d'Etat ne peut pas souscrire à cet amendement, parce que l'environnement relève en principe de la compétence des régions et que le plan n'a pas pour objectif de faire double emploi avec le rapport Mina flamand.

MM. Valkeniers et Anthuenis proposent, par la voie de l'amendement n° 44, que le plan, qui doit être établi tous les quatre ans, le soit sur la base du rapport fédéral tel que visé à l'article 7.

Le secrétaire d'Etat accepte le principe, mais propose une autre formulation par la voie de l'amendement n° 53.

M. Denis estime qu'il doit être possible d'adapter le plan à l'évolution des circonstances. Il conviendrait dès lors que le plan soit adapté au moins tous les quatre ans.

Le secrétaire d'Etat indique qu'il sera toujours possible d'apporter des corrections intermédiaires au plan, compte tenu de son caractère indicatif. Il souligne que la Belgique fait en outre œuvre pionnière au niveau international.

Les amendements n°s 2 et 23 de M. Van Dienderen sont rejetés par 10 voix contre 2.

L'amendement n° 44 de MM. Anthuenis et Valkeniers est rejeté par un nombre de voix identique.

L'amendement n° 71 de M. Brouns, visant à renforcer la référence à l'Action 21 de la conférence de Rio de Janeiro, est retiré.

L'amendement n° 53 du gouvernement est adopté à l'unanimité.

L'article 3, ainsi modifié, est adopté à l'unanimité.

Art. 4

M. Van Dienderen propose d'inscrire dans le projet de loi que le Bureau du plan peut demander toute information aux services publics de quelque niveau que ce soit, et ce, afin de ne pas rester sourd aux nombreuses plaintes qui ont été formulées à propos des déficiences en matière de communication de l'information entre services publics. *Son amendement (n° 3)* s'inspire d'un décret flamand du 5 avril 1996.

Le secrétaire d'Etat estime qu'il est possible d'atteindre cet objectif par une autre voie. L'article 16 du projet à l'examen dispose en effet que la Commission interdépartementale du développement durable doit conclure un protocole de coopération qui règle au moins la communication d'informations.

M. Brouns fait observer à ce sujet que le Bureau fédéral du plan devra exploiter au maximum la compétence acquise par les régions.

M. Van Dienderen indique que les compétences scientifiques en la matière ne manquent pas non plus au niveau international.

Le secrétaire d'Etat rappelle que l'idée de faire appel à des compétences présentes à d'autres niveaux sous-tend précisément l'ensemble du projet.

De staatssecretaris is hier geen voorstander van, daar het milieu in principe onder de bevoegdheid valt van de Gewesten en met het plan geen duplicaat van het Vlaamse Mina-rapport wordt nagestreefd.

Bij amendement n° 44 beogen *de heren Valkeniers en Anthuenis* te bereiken dat het plan om de vier jaar wordt opgemaakt op basis van het federaal rapport, zoals bedoeld in artikel 7.

De staatssecretaris aanvaardt het principe, maar stelt bij *amendement n° 53* een andere formulering voor.

De heer Denis is van oordeel dat het mogelijk moet zijn het plan aan te passen aan gewijzigde omstandigheden. Het zou derhalve tenminste om de vier jaar moeten worden aangepast.

De staatssecretaris wijst er op dat, gezien het indicatieve karakter van het plan, tussentijdse bijstellingen steeds mogelijk zijn. Hij onderstreept dat België op internationaal vlak bovendien een voortrekkersrol speelt.

Amendementen n°s 2 en 23 van de heer Van Dienderen worden verworpen met 10 tegen 2 stemmen.

Amendement n° 44 van de heren Anthuenis en Valkeniers wordt verworpen met eenzelfde stemmen-aantal.

Amendement n° 71 van de heer Brouns, dat tot doel had de verwijzing naar Agenda 21 van de Conferentie van Rio te versterken, wordt ingetrokken.

Amendement n° 53 van de Regering wordt eenparig aangenomen.

Het artikel, aldus gewijzigd, wordt eenparig aangenomen.

Art. 4

De heer Van Dienderen wil wettelijk doen vastleggen, ingevolge vaak gehoorde klachten over gebrekkige informatieverstrekking tussen openbare diensten, dat het Planbureau alle informatie van openbare diensten van welk niveau ook kan opvragen. *Zijn amendement n° 3* is geïnspireerd op een Vlaams decreet ter zake van 5 april 1996.

De staatssecretaris stelt dat dezelfde doelstelling anders kan worden gerealiseerd. In artikel 16 van het ter bespreking voorliggende ontwerp is immers voorzien dat de Interdepartementale Commissie een samenwerkingsprotocol moet afsluiten dat minstens de informatietoelevering moet regelen.

De heer Brouns merkt ter zake op dat de deskundigheid die op gewestelijk niveau werd opgebouwd maximaal door het Federale Planbureau moet worden benut.

De heer Van Dienderen wijst er op dat ook internationaal ter zake veel wetenschappelijke deskundigheid voorhanden is.

De staatssecretaris herinnert eraan dat heel het ontwerp precies door deze doelstelling wordt geschraagd. Het Federale Planbureau kan beroep doen

Le Bureau fédéral du plan peut s'adjoindre les services d'agents contractuels. Il est précisément prévu que la planification socio-économique, qui est devenue habituelle, intègre de plus en plus la planification en matière de développement durable.

L'amendement n° 3 de M. Van Dienderen est rejeté par 10 voix contre 2.

L'article 4 est adopté par 10 voix et 2 abstentions.

Art. 5

L'amendement n° 4 de M. Van Dienderen, tendant à prévoir que le plan en matière de développement durable soit également communiqué aux instances internationales afin de maintenir et de renforcer le lien international, est adopté par 10 voix et 2 abstentions.

MM. Valkeniers et Anthuenis présentent un amendement (n° 45) tendant à donner au parlement le pouvoir de décider en dernière instance.

Le secrétaire d'Etat fait observer que le gouvernement ne peut ordonner aux Chambres législatives de voter ou de ratifier un plan. Le parlement a un pouvoir souverain. Si le plan ne lui donne pas satisfaction, il peut le compléter en adoptant une résolution.

L'amendement n° 45 de MM. Valkeniers et Anthuenis est rejeté par voix 8 contre 4.

L'article 5, ainsi modifié, est adopté par 10 voix contre 2.

Art. 6

M. Van Dienderen présente un amendement (n° 5) tendant à éviter toute interruption entre deux plans consécutifs. Conformément à cet amendement, le nouveau plan devrait être arrêté trois mois avant l'expiration du plan en cours.

Le secrétaire d'Etat marque son accord sur cette disposition.

M. Brouns estime qu'un délai de 30 mois est trop long pour arrêter le premier rapport. Il présente un amendement (n° 72) tendant à ramener ce délai à un an et demi.

MM. Anthuenis et Valkeniers présentent un amendement similaire (n° 46).

Le secrétaire d'Etat n'est pas disposé à réduire purement et simplement le délai de 30 mois. Le plan doit en effet être réfléchi et réaliste. Il doit être soutenu par les départements qui seront ensuite chargés de sa mise en oeuvre. C'est précisément au début que l'élaboration d'une capacité embryonnaire en la matière sera plus longue. Il conviendra en outre de lancer la commission interdépartementale, qui n'existe encore qu'en théorie. Enfin, le rapport fédéral excédera le cadre de la politique environnementale classique. C'est ainsi que des départements tels que celui de l'Agriculture devront être associés à

op contractuelen. Het is precies de bedoeling de socio-economische planning, die reeds is ingeburgerd, meer en meer met planning inzake duurzame ontwikkeling rekening te laten houden.

Amendement n° 3 van de heer Van Dienderen wordt verworpen met 10 tegen 2 stemmen.

Het artikel wordt aangenomen met 10 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 5

Het amendement n° 4 van de heer Van Dienderen, dat ertoe strekt het federaal plan inzake duurzame ontwikkeling ook aan de internationale instanties mee te delen teneinde precies de internationale band te behouden en te versterken, wordt aangenomen met 10 stemmen en 2 onthoudingen.

De heren Valkeniers en Anthuenis beogen, bij amendement n° 45, het parlement het laatste woord te geven over het plan.

De staatssecretaris wijst er op dat de Regering de Wetgevende Kamers niet de opdracht kan geven een plan te stemmen of te bekrachtigen. Het parlement blijft soeverein. Indien het ontevreden is met het plan, kan het dit bij wijze van resolutie laten aanvullen.

Amendement n° 45 van de heren Anthuenis en Valkeniers wordt verworpen met 8 tegen 4 stemmen.

Het artikel, aldus gewijzigd, wordt aangenomen met 10 tegen 2 stemmen.

Art. 6

De heer Van Dienderen dient een amendement n° 5 in om te voorkomen dat er een hiaat zou ontstaan tussen twee plannen. Luidens dit amendement zou het nieuwe plan moeten worden vastgesteld drie maanden vóór het oude afloopt.

De staatssecretaris stemt in met een dergelijke bepaling.

De heer Brouns is van mening dat de termijn van dertig maanden te lang is om het eerste plan vast te stellen. Bij amendement n° 72 stelt hij voor dat deze termijn zou worden gereduceerd tot anderhalf jaar.

De heren Anthuenis en Valkeniers deponeren een soortgelijk amendement n° 46.

De staatssecretaris is niet bereid de termijn van 30 maanden zomaar in te korten. Het plan moet immers doordacht en realistisch zijn. Het moet gedragen worden door de departementen die het naderhand zullen moeten uitvoeren. Vooral in het begin is meer tijd nodig om een embryonale capaciteit ter zake uit te werken. Bovendien moet de Interdepartementale Commissie — die nu slechts op papier bestaat — worden opgestart. Tenslotte gaat het federale rapport verder dan het klassieke milieubeleid. Departementen als Landbouw bijvoorbeeld zullen bij het duurzame ontwikkelingsdenken betrokken moe-

l'élaboration du développement durable, ce qui prendra du temps principalement dans la phase initiale.

(Dès à présent, *M. Van Dienderen* prend également part au vote.)

L'amendement n° 5 de *M. Van Dienderen* est adopté à l'unanimité.

L'amendement n° 46 de *MM. Anthuenis* et *Valkeniers* est rejeté par 8 voix contre 5.

L'amendement n° 72 de *M. Brouns* est retiré.

L'article 6 est adopté par 11 voix contre 2.

Art. 7

M. Van Dienderen présente un certain nombre d'amendements (n°s 6, 7 et 24) tendant tous à optimiser l'échange d'informations et à associer l'Institut national de statistique à l'ensemble du processus. Il préconise également que, lors de l'élaboration des scénarios, le Bureau du plan indique également lequel a sa préférence.

Le secrétaire d'Etat souligne que le plan est politiquement contraignant. Il est juridiquement contraignant une fois traduit en arrêtés royaux. Le scénario dont il est question est un constat et non une liste de mesures à prendre. Il n'est dès lors pas partisan d'inscrire une telle disposition dans la loi. En ce qui concerne l'échange d'informations, le secrétaire d'Etat renvoie aux précisions qu'il a données lors de l'examen de l'article 4 au sujet de la nécessité de conclure un protocole de coopération qui règle cette matière.

M. Brouns présente un amendement (n° 73) tendant à faire assister le Bureau fédéral du plan par une commission d'avis composée de scientifiques.

Le secrétaire d'Etat précise que cette commission serait en fait superflue. Le Conseil fédéral, qui est le point de passage obligé entre la Commission interdépartementale et le gouvernement, compte suffisamment d'experts en son sein. Le Bureau fédéral du plan compte déjà des scientifiques parmi ses membres. L'article 17 prévoit en outre la création de groupes de travail, dont un au moins chargé des aspects scientifiques.

M. Brouns présente un amendement (n° 74) tendant à prévoir que le rapport contienne une synthèse de l'évolution à l'échelon international.

Le secrétaire d'Etat fait une contre-proposition à ce sujet. Il propose d'insérer, après les mots « en Belgique », les mots « en relation avec l'évolution à l'échelon international ».

L'amendement n° 6 de *M. Van Dienderen* est rejeté par 10 voix contre une et 2 abstentions.

L'amendement n° 7 de *M. Van Dienderen* est rejeté par 8 voix contre 3 et 2 abstentions.

ten worden en daar is — vooral in de aanvangsfase — tijd voor nodig.

(*De heer Van Dienderen* neemt vanaf hier ook deel aan de stemming.)

Het amendement n° 5 van de heer *Van Dienderen* wordt eenparig aangenomen.

Amendement n° 46 van de heren *Anthuenis* en *Valkeniers* wordt verworpen met 8 tegen 5 stemmen.

Amendement n° 72 van de heer *Brouns* wordt ingetrokken.

Het artikel wordt aangenomen met 11 tegen 2 stemmen.

Art. 7

De heer Van Dienderen dient een aantal amendementen in — n°s 6, 7 en 24 — die allen tot doel hebben de informatieuitwisseling optimaal te doen verlopen en het Nationaal Instituut voor de Statistiek bij het hele proces te betrekken. Bovendien stelt hij voor dat het Planbureau, bij het maken van scenario's, ook aangeeft welk scenario zijn voorkeur geniet.

De staatssecretaris onderstreept dat het plan politiek bindend is. Het wordt bij middel van koninklijke besluiten juridisch bindend. Het scenario waarover sprake is een stand van zaken, geen lijst van te nemen maatregelen. Hij is er dan ook geen voorstander van dat een dergelijke bepaling in de wet wordt ingeschreven. Wat de informatieuitwisseling betreft, verwijst de staatssecretaris naar zijn uitleg bij artikel 4 aangaande de noodzaak van een samenwerkingsprotocol dat minstens deze materie zou regelen.

De heer Brouns dient een amendement n° 73 in om het Federaal Planbureau te laten bijstaan door een wetenschappelijk adviescomité.

De staatssecretaris preciseert dat dit eigenlijk overbodig is. De wetenschappelijke deskundigheid is immers aanwezig in de Federale Raad, dat een verplicht tussenstation is tussen de Interdepartementale Commissie en de regering. In het Federale Planbureau zijn reeds wetenschappers actief. Bovendien voorziet artikel 17 in het opzetten van werkgroepen, waarop minstens een wetenschappelijke.

De heer Brouns stelt — bij amendement n° 74 — voor dat het rapport ook een synthese van de internationale ontwikkelingen zou bevatten.

De staatssecretaris doet dienaangaande een tegenvoorstel. Na « in België », zou in het 1° worden toegevoegd : « in relatie tot de internationale ontwikkelingen ».

Amendement n° 6 van de heer *Van Dienderen* wordt verworpen met 10 tegen 1 stemmen en 2 onthoudingen.

Amendement n° 7 van de heer *Van Dienderen* wordt verworpen met 8 tegen 3 stemmen en 2 onthoudingen.

L'amendement n° 24 de M. Van Dienderen est rejeté par 8 voix contre une et 4 abstentions.

L'amendement n° 73 de M. Brouns est retiré.

L'amendement n° 74 de M. Brouns, tel qu'il a été modifié au cours de la discussion, est adopté à l'unanimité.

L'article 7, ainsi modifié, est adopté à l'unanimité.

Art. 8

M. Van Dienderen précise la portée de son *amendement n° 8* : le rapport fédéral devrait également être communiqué à toutes les instances internationales qui sont une émanation de la Conférence de Rio ou qui y sont associées.

L'amendement n° 8 de M. Van Dienderen est adopté par 11 voix et 2 abstentions.

L'article 8 est adopté à l'unanimité.

Art. 9

M. Valkeniers trouve le délai d'un an et demi un peu long pour la rédaction d'un rapport d'avancement. Il propose — à l'amendement n° 47 — de ramener ce délai à 9 mois.

M. Brouns fait une proposition comparable — à l'amendement n° 75 — et estime qu'un délai de 12 mois est amplement suffisant.

Le secrétaire d'Etat souligne qu'il ne faut pas sous-estimer les obstacles susceptibles de retarder la réalisation d'un tel rapport. Toutes les informations nécessaires ne sont pas toujours disponibles. De plus, il s'agit souvent d'informations qui ne sont pas que des chiffres. Quel est l'impact sur l'environnement, par exemple, ou l'influence de la mobilité sur l'environnement, ou l'influence des modèles de consommation et de production ?

M. Denis estime que le délai de 18 mois proposé est raisonnable.

L'amendement n° 47 de MM. Anthuenis et Valkeniers est rejeté par 8 voix contre 5.

L'amendement n° 75 de M. Brouns est retiré.

L'article est adopté par 11 voix contre 2.

Amendement n° 24 van de heer Van Dienderen wordt verworpen met 8 tegen 1 stem en 4 onthoudingen.

Amendement n° 73 van de heer Brouns wordt ingetrokken.

Amendement n° 74 van de heer Brouns wordt, zoals gewijzigd tijdens de bespreking, eenparig aangenomen.

Het artikel, aldus gewijzigd, wordt eenparig aangenomen.

Art. 8

De heer Van Dienderen licht zijn *amendement n° 8* toe : het federale rapport moet ook aan de internationale instanties worden meegedeeld die een uitvloeisel zijn van of gekoppeld zijn aan de Conferentie van Rio.

Het amendement n° 8 van de heer Van Dienderen wordt aangenomen met 11 stemmen en 2 onthoudingen.

Het artikel wordt eenparig aangenomen.

Art. 9

De heer Valkeniers vindt de termijn van anderhalf jaar om een statusrapport op te stellen te lang. Hij stelt voor — bij *amendement n° 47* — deze termijn terug te brengen tot 9 maanden.

De heer Brouns doet een soortgelijk voorstel — bij *amendement n° 75* — en vindt dat 12 maanden ruimschoots voldoende is.

De staatssecretaris wijst er op dat men de obstakels om een dergelijk rapport rond te maken niet mag onderschatten. Niet alle informatie is steeds beschikbaar. Bovendien gaat het vaak om informatie die niet louter cijfermatig is. Wat is de impact op het milieu, bijvoorbeeld, of de invloed van de mobiliteit op het milieu, of de invloed van consumptie- en productiepatronen ?

De heer Denis is van oordeel dat de voorgestelde 18 maanden wél redelijk zijn.

Amendement n° 47 van de heren Anthuenis en Valkeniers wordt verworpen met 8 tegen 5 stemmen.

Amendement n° 75 van de heer Brouns wordt ingetrokken.

Het artikel wordt aangenomen met 11 tegen 2 stemmen.

CHAPITRE 4

(Intitulé)

L'amendement n° 9 de M. Van Dienderen, qui vise à transformer la dénomination « Conseil national » en « Conseil fédéral » est adopté à l'unanimité.

Le secrétaire d'Etat fait observer que cette modification doit être appliquée de manière cohérente à travers tout le projet de loi.

Art. 10

L'amendement n° 10 de M. Van Dienderen, ayant le même objet que l'amendement n° 9, est adopté à l'unanimité.

L'article, ainsi modifié, est adopté à l'unanimité.

Art. 11

M. Van Dienderen renvoie à l'audience avec une délégation du Conseil national du Développement durable. L'accent a été placé sur la tâche de sensibilisation du Conseil. L'intervenant dépose *l'amendement n° 25* dans ce but. Cette tâche devrait d'ailleurs déjà figurer dans l'arrêté royal du 31 décembre 1993.

MM. Valkeniers et Anthuenis, à *l'amendement n° 48*, et *M. Denis*, à *l'amendement n° 58*, proposent également d'inscrire cette tâche de sensibilisation dans la loi.

Le secrétaire d'Etat présente toutefois un *amendement (n° 54)* dont la formulation est moins restrictive et est calquée sur celle de l'arrêté royal initial. Cet amendement est libellé comme suit : « de susciter la participation la plus large des organismes publics et privés ainsi que celles des citoyens à la réalisation de ces objectifs ».

L'amendement n° 11 de M. Van Dienderen, qui vise à faire de la Chambre et du Sénat les destinataires du rapport du Conseil en lieu et place de leurs présidents respectifs, est adopté à l'unanimité.

L'amendement n° 12 de M. Van Dienderen, qui vise à laisser au Conseil un délai minimum de deux semaines pour rendre un avis, est adopté par 11 voix et 2 abstentions.

L'amendement n° 13 de M. Van Dienderen, tel que modifié lors de la discussion afin de permettre aux parlements des communautés et des régions de transmettre eux-mêmes le rapport du Conseil à leurs gouvernements respectifs, est adopté à l'unanimité.

L'amendement n° 26 de M. Van Dienderen, qui supprime le § 5 initial et permet au Conseil de décider souverainement de la manière de concrétiser sa

HOOFDSTUK 4

(Opschrift)

Het *amendement n° 9 van de heer Van Dienderen*, dat er toe strekt de benaming « Nationale Raad » om te vormen tot « Federale Raad », wordt eenparig aangenomen.

De staatssecretaris merkt op dat deze wijziging consequent in het gehele wetsontwerp moet worden doorgevoerd.

Art. 10

Het *amendement n° 10 van de heer Van Dienderen*, met hetzelfde voorwerp als amendement n° 9, wordt eenparig aangenomen.

Het artikel, aldus gewijzigd, wordt eenparig aangenomen.

Art. 11

De heer Van Dienderen verwijst naar de hoorzitting met een delegatie van de Nationale Raad voor Duurzame ontwikkeling. Daarin werd de nadruk gelegd op de sensibiliseringsopdracht van de Raad. De spreker dient hiertoe *amendement n° 25* in. Deze opdracht zou overigens al in het koninklijk besluit van 31 december 1993 als dusdanig vermeld staan.

De heren Valkeniers en Anthuenis, bij *amendement n° 48*, en *de heer Denis*, bij *amendement n° 58*, stellen eveneens voor deze sensibiliserende opdracht in de wet in te schrijven.

De staatssecretaris dient evenwel een *amendement n° 54* in, dat breder geformuleerd is en teruggrijpt naar het oorspronkelijk koninklijk besluit. Het luidt als volgt : « de ruimst mogelijke medewerking van de openbare en particuliere organisaties alsook de burgers op te wekken om deze doelstellingen te verwezenlijken ».

Amendement n° 11 van de heer Van Dienderen, dat ertoe strekt Kamer en Senaat tot de bestemmelingen van het rapport van de Raad te maken en niet *a priori* de Voorzitters van deze instellingen, wordt eenparig aangenomen.

Amendement n° 12 van de heer Van Dienderen, dat ertoe strekt de Raad een minimumtermijn van twee weken te geven om advies te verstrekken, wordt aangenomen met 11 stemmen en 2 onthoudingen.

Amendement n° 13 van de heer Van Dienderen wordt, zoals gewijzigd tijdens de bespreking in die zin dat de parlementen van Gewesten en Gemeenschappen het rapport van de Raad zélf aan hun respectieve regeringen kunnen overmaken, eenparig aangenomen.

Amendement n° 26 van de heer Van Dienderen, dat het oorspronkelijke § 5 weglaat en de Raad soeverein laat oordelen over hoe het zijn sensibiliseringsop-

mission de sensibilisation, est adopté par 11 voix et 2 abstentions.

L'amendement n° 27 de M. Van Dienderen, qui a le même objet que l'amendement n° 35 présenté à l'article 18, est retiré.

L'amendement n° 54 du gouvernement, qui a le même objet que les amendements n° 48 de MM. Valkeniers et Anthuenis, n° 58 de M. Denis et n° 25 de M. Van Dienderen, est adopté à l'unanimité.

L'amendement n° 28 de M. Van Dienderen, qui impose au gouvernement, et non aux Chambres législatives, d'indiquer les motifs pour lesquels il déroge au plan politiquement contraignant, est adopté à l'unanimité dans sa version modifiée lors de la discussion.

L'article 11, ainsi modifié, est adopté à l'unanimité.

Art. 12

Art. 12, § 1^{er}

M. Van Dienderen estime que les producteurs d'électricité ne doivent pas être considérés comme une catégorie distincte et qu'ils sont déjà représentés par les organisations patronales. Il propose, par la voie de l'amendement n° 14, qu'ils ne soient pas représentés en tant que tels au sein du Conseil.

Le secrétaire d'Etat ne partage pas son analyse. Il est capital, en matière de développement durable, que les producteurs d'énergie puissent faire entendre leur voix. Afin de garantir que les différents milieux contribuent à la réalisation du développement durable, le secrétaire d'Etat défend aussi la disposition prévoyant la nomination de trois vice-présidents. En ce qui concerne le poste de président d'honneur, il reviendrait en principe au Prince Philippe, actuel président du Conseil national.

M. Van Dienderen estime qu'en raison de la séparation des pouvoirs, le législateur ne doit pas disposer que des représentants du gouvernement fédéral, des communautés et des régions doivent faire partie du Conseil. C'est pourquoi il présente l'amendement n° 15.

Le secrétaire d'Etat ne partage pas ce point de vue. Le Conseil sera renforcé par la présence de représentants de ces différents niveaux de pouvoir, étant donné qu'ils disposent d'une grande compétence en la matière. Il ajoute que les amendements n°s 16 et 36 de M. Van Dienderen ne contribuent pas à la cohérence de l'architecture de l'ensemble du projet de loi.

Les amendements n°s 14, 15 et 29 de M. Van Dienderen sont rejetés par 10 voix contre une et 2 abstentions.

L'amendement n° 36 de M. Van Dienderen est rejeté par 10 voix contre 3.

Les amendements n°s 37 et 41 de M. Borginon, qui visent respectivement à supprimer la fonction de président d'honneur et à souligner que les commu-

dracht concretiseert, wordt aangenomen met 11 stemmen en 2 onthoudingen.

Amendement n° 27 van de heer Van Dienderen, dat hetzelfde voorwerp heeft als amendement n° 35 op artikel 18, wordt ingetrokken.

Amendement n° 54 van de Regering — dat hetzelfde voorwerp heeft als amendementen n° 48 van de heren Valkeniers en Anthuenis, n° 58 van de heer Denis en n° 25 van de heer Van Dienderen — wordt eenparig aangenomen.

Amendement n° 28 van de heer Van Dienderen — waarbij de Regering, maar niet de Wetgevende Kamers, de redenen moet aangeven waarom zij van het politiek bindend plan afwijkt — wordt, zoals gewijzigd tijdens de bespreking, eenparig aangenomen.

Het artikel, aldus gewijzigd, wordt eenparig aangenomen.

Art. 12

Art. 12, § 1

De heer Van Dienderen is van oordeel dat de elektriciteitsproducenten niet als een aparte categorie beschouwd moeten worden en reeds vertegenwoordigd zijn door de werkgevers. Dit maakt het voorwerp uit van amendement n° 14.

De staatssecretaris is het daar niet mee eens. Inzake duurzame ontwikkeling is het zeer belangrijk dat de energieproducenten een aparte stem kunnen laten horen. Om de betrokkenheid van de verschillende milieus te verzekeren bij de concretisering van de duurzame ontwikkeling, verdedigt de staatssecretaris ook het behoud van drie ondervoorzitters. Wat het erevoorzitterschap betreft, zou dit in principe Prins Filip, tot vandaag voorzitter van de Nationale Raad, te beurt vallen.

De heer Van Dienderen vindt dat de wetgever, omwille van de scheiding der machten, niet moet bepalen dat vertegenwoordigers van de federale regering, de Gemeenschappen en de Gewesten, deel moeten uitmaken van de Raad. Hij dient hiertoe amendement n° 15 in.

De staatssecretaris is het niet met deze zienswijze eens. De Raad wordt versterkt door vertegenwoordigers van deze verschillende niveaus, daar deze laatsten bovendien over een grote deskundigheid beschikken. Hij voegt eraan toe dat amendementen n°s 16 en 36 van de heer Van Dienderen niets bijdragen tot de architectuur van het gehele wetsontwerp.

Amendementen n°s 14, 15 en 29 van de heer Van Dienderen worden verworpen met 10 tegen 1 stem en 2 onthoudingen.

Amendement n° 36 van de heer Van Dienderen wordt verworpen met 10 tegen 3 stemmen.

Amendementen n°s 37 en 41 van de heer Borginon — die respectievelijk de weglating van de functie van erevoorzitter en de vrijheid van de Gemeen-

nautés et les régions sont libres de désigner ou non un représentant, sont rejetés par 8 voix contre 5.

L'amendement n° 42 de M. Borginon, qui vise à introduire un équilibre linguistique défini à l'avance dans la composition du Conseil, est rejeté par 9 voix et 4 abstentions.

L'amendement n° 49 de MM. Anthuenis et Valkeniers, qui concerne la liberté des communautés et des régions de désigner ou non un représentant, est rejeté par 10 voix contre 3.

Les amendements nos 50 et 51 de M. Lespagnard, qui ont le même objet que l'amendement n° 49, sont retirés.

L'amendement n° 55 du gouvernement, qui vise à prévoir, eu égard à une observation du Conseil d'Etat, que les régions et les communautés sont uniquement invitées à désigner un représentant, est adopté à l'unanimité.

L'amendement n° 60 de M. Denis, relatif à la fonction de président d'honneur, est retiré.

Art. 12, § 2

Les amendements nos 61, 62 et 63 de M. Denis, qui visent tous à élargir la représentation des producteurs d'énergie, du monde industriel et du monde scientifique, sont rejetés par 9 voix contre 2 et 2 abstentions.

L'amendement n° 38 de M. Borginon, qui vise à apporter une modification qui aurait été nécessaire en cas d'adoption de l'amendement n° 37 du même auteur, est rejeté par 9 voix contre 4.

Art. 12, § 3

Le secrétaire d'Etat souligne qu'eu égard à la séparation des pouvoirs évoquée ci-dessus, les représentants du gouvernement fédéral, des communautés et des régions n'auront qu'une voix consultative.

L'amendement n° 56 du gouvernement vise à étendre cette disposition au président d'honneur.

L'amendement n° 39 de M. Borginon, qui vise à apporter une modification qui aurait été nécessaire en cas d'adoption de l'amendement n° 37 du même auteur, est rejeté par 10 voix contre 3.

L'amendement n° 56 du gouvernement est adopté par 11 voix et 2 abstentions.

Art. 12, § 4

L'amendement n° 30 de M. Van Dienderen, tendant à supprimer le § 4, est rejeté par 10 voix contre 3.

schappen en Gewesten om een vertegenwoordiger aan te duiden behelzen — worden verworpen met 8 tegen 5 stemmen.

Amendement n° 42 van de heer Borginon — dat een op voorhand bepaald linguïstisch evenwicht in de samenstelling van de Raad nastreeft — wordt verworpen met 9 stemmen en 4 onthoudingen.

Amendement n° 49 van de heren Anthuenis en Valkeniers — over de vrijheid van de Gemeenschappen en Gewesten om een vertegenwoordiger aan te duiden — wordt verworpen met 10 tegen 3 stemmen.

Amendementen nrs 50 en 51 van de heer Lespagnard — dat hetzelfde voorwerp heeft als amendement n° 49 — worden ingetrokken.

Amendement n° 55 van de Regering — dat ingevolge een opmerking van de Raad van State ter zake bepaalt dat vertegenwoordigers van Gemeenschappen en Gewesten louter worden uitgenodigd deel uit te maken van de Raad — wordt eenparig aangenomen.

Amendement n° 60 van de heer Denis — betreffende de functie van erevoorzitter — wordt ingetrokken.

Art. 12, § 2

Amendementen nrs 61, 62 en 63 van de heer Denis — die allen tot doel hebben de vertegenwoordiging van de energieproducenten, de industriële wereld en het wetenschappelijk milieu uit te breiden — worden verworpen met 9 tegen 2 stemmen en 2 onthoudingen.

Amendement n° 38 van de heer Borginon — een noodzakelijke aanpassing indien amendement n° 37 van dezelfde auteur zou zijn aangenomen — wordt verworpen met 9 tegen 4 stemmen.

Art. 12, § 3

De staatssecretaris onderstreept dat de leden van de federale regering, de Gemeenschappen en de Gewesten, omwille van de eerder aangehaalde scheiding der functies, slechts een raadgevende stem zullen hebben.

Amendement n° 56 van de Regering breidt deze bepaling nu ook uit tot de erevoorzitter.

Amendement n° 39 van de heer Borginon — een noodzakelijke aanpassing indien amendement n° 37 van dezelfde auteur zou zijn aangenomen — wordt verworpen met 10 tegen 3 stemmen.

Amendement n° 56 van de Regering wordt aangenomen met 11 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 12, § 4

Amendement n° 30 van de heer Van Dienderen — dat de schrapping van § 4 vooropstelde — wordt verworpen met 10 tegen 3 stemmen.

L'amendement n° 40 de M. Borginon, tendant à instaurer des conditions d'ordre linguistique pour la composition du Conseil, est rejeté par 11 voix contre 2.

L'amendement n° 64 de M. Denis est retiré.

Art. 12, § 5

L'amendement n° 59 de M. Denis, tendant à insérer un § 5 visant à fixer la rémunération des membres du bureau et du secrétariat par voie d'arrêté royal, est rejeté par 9 voix contre 2 et 2 abstentions.

L'article 12, ainsi modifié, est adopté par 11 voix et 2 abstentions.

Art. 13

L'amendement n° 31 de M. Van Dienderen, tendant à habiliter le Conseil à composer son bureau, est rejeté par 8 voix contre 3 et 2 abstentions.

L'amendement n° 57 du gouvernement tendant à apporter une correction d'ordre linguistique dans le texte français, est adopté à l'unanimité.

L'amendement n° 77 de M. Brouns relatif au fonctionnement du secrétariat du Conseil ainsi qu'à la sélection et au recrutement du personnel de celui-ci, amendement devant faire l'objet d'un nouvel article 13bis, est retiré, eu égard à l'engagement formel du ministre concernant l'indépendance de fonctionnement du Conseil.

L'article 13 est adopté par 11 voix et 2 abstentions.

Art. 13bis (nouveau)

M. Van Dienderen présente un amendement (n° 32) tendant à créer un secrétariat qui pourra en outre procéder à la sélection et au recrutement de personnel qualifié.

Le secrétaire d'Etat marque son accord sur le principe, mais ne peut accepter la rédaction de l'article proposé, qui est trop détaillé. Il propose une disposition libellée comme suit : « Le gouvernement met à la disposition du Conseil un secrétariat permanent qui comprend des agents ayant une formation administrative et des agents ayant une formation scientifique. Pour pourvoir ce secrétariat en personnel, le gouvernement peut faire appel notamment à du personnel spécialisé, statutaire ou contractuel. Le Conseil est associé à la sélection de ce personnel. Le secrétariat est placé sous l'autorité du Bureau. »

L'amendement n° 32 de M. Van Dienderen, tel qu'il a été modifié au cours de la discussion, est adopté par 11 voix et 2 abstentions.

Amendement n° 40 van de heer Borginon — dat ertoe strekt ook linguïstische samenstellingsvoorwaarden van het Bureau in te voeren — wordt verworpen met 11 tegen 2 stemmen.

Amendement n° 64 van de heer Denis wordt ingetrokken.

Art. 12, § 5

Amendement n° 59 van de heer Denis, tot instelling van een § 5 bij artikel 12 — teneinde de bezoldiging van de leden van het Bureau en het secretariaat bij koninklijk besluit te doen bepalen — wordt verworpen met 9 tegen 2 stemmen en 2 onthoudingen.

Het artikel 12, aldus gewijzigd, wordt aangenomen met 11 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 13

Amendement n° 31 van de heer Van Dienderen — dat ertoe strekt de Raad zelf de mogelijkheid te geven zijn eigen bureau samen te stellen — wordt verworpen met 8 tegen 3 stemmen en 2 onthoudingen.

Amendement n° 57 van de Regering — dat een tekstcorrectie in de Franse tekst van het wetsontwerp aanbrengt — wordt eenparig aangenomen.

Amendement n° 77 van de heer Brouns — aangaande de werking van het secretariaat van de Raad en de selectie en aanwerving van het personeel ervan, en dat het voorwerp zal uitmaken van een nieuw artikel 13bis — wordt ingetrokken met de uitdrukkelijke verwijzing naar het engagement van de minister in verband met de zelfstandige werking van de Raad.

Het artikel wordt aangenomen met 11 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 13bis (nieuw)

De heer Van Dienderen dient een amendement n° 32 in teneinde een vast secretariaat in het leven te roepen, dat bovendien kan overgaan tot het selecteren en het aanwerven van gekwalificeerd personeel.

De staatssecretaris is het eens met het principe, doch niet met de formulering, die soms al te zeer in detail gaat. Hij stelt een tekst voor, die als volgt zou luiden : « De Regering stelt aan de Raad een permanent secretariaat ter beschikking, dat naast personeel met een administratieve opleiding eveneens personeel met een wetenschappelijke opleiding omvat. De Regering kan voor voormeld secretariaat van de Raad onder andere een beroep doen op gespecialiseerd personeel, statutair of contractueel. De Raad wordt betrokken bij de selectie van dit personeel. Het secretariaat staat onder het gezag van het Bureau. »

Amendement n° 32 van de heer Van Dienderen, zoals gewijzigd tijdens de bespreking, wordt aangenomen met 11 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 14

Le secrétaire d'Etat fait sienne l'observation formulée par la plupart des membres selon laquelle l'autonomie du Conseil serait davantage garantie par l'octroi d'une dotation propre, plutôt qu'en le faisant dépendre d'un poste budgétaire réclamant chaque fois la signature d'un arrêté de délégation. C'est la raison pour laquelle, au nom du gouvernement, il présente un amendement (n° 70), libellé comme suit « Le Conseil dispose d'une dotation à la charge du budget fédéral, imputée, à parts égales, sur les crédits des Affaires sociales, la Santé et Environnement, les crédits des services du premier ministre et les crédits de la Coopération au développement ».

L'amendement n° 33 de M. Van Dienderen, tendant à remplacer cet article, est retiré.

Les amendements n° 17 de M. Van Dienderen et nos 76 et 78 de M. Brouns ont le même objet que l'amendement n° 70 du gouvernement. Celui-ci est adopté par 11 voix et 2 abstentions.

L'article 14, ainsi modifié, est adopté par 9 voix contre 2 et 2 abstentions.

Art. 14bis (nouveau)

M. Van Dienderen retire son amendement n° 52 tendant à insérer un article 14bis (nouveau), qui règle les détails de l'organisation du Conseil.

Art. 15

L'amendement n° 43 de M. Borginon, qui tend à supprimer les articles 15 à 18 parce qu'en créant ou en organisant des services d'administration générale, le législateur sortirait de la mission que lui attribue la Constitution, est rejeté par 9 voix contre 2 et 2 abstentions.

Par l'amendement n° 18, M. Van Dienderen souhaite rétablir la concordance entre le texte néerlandais et le texte français du projet de loi.

A l'amendement n° 34, M. Van Dienderen vise à garantir la continuité en prévoyant un représentant de l'administration en plus d'un représentant du ministre.

Le secrétaire d'Etat estime que cette proposition est de trop. Il est en effet logique que le ministre délègue un fonctionnaire dirigeant, comme cela est d'ailleurs spécifié dans l'Exposé des motifs, mais aussi qu'il se montre intéressé par la responsabilité politique en plus de la continuité administrative.

L'amendement n° 18 de M. Van Dienderen est adopté par 11 voix et 2 abstentions.

Art. 14

De staatssecretaris kan het eens zijn met de opmerking van de meeste leden dat de autonomie van de Raad beter gegarandeerd is als deze over een eigen dotatie beschikt, eerder dan te moeten afhangen van een uitgavenpost waarvoor het telkens weer nodig is een delegatiebesluit te tekenen. Daarom dient hij, in naam van de Regering, amendement n° 70 in, dat als volgt luidt : « De Raad beschikt over een dotatie ten laste van de federale begroting, aangerekend in gelijke delen op de kredieten van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, de kredieten van de Diensten van de Eerste Minister en de kredieten van Ontwikkelingssamenwerking. »

Amendement n° 33 van de heer Van Dienderen ter vervanging van het artikel wordt ingetrokken.

Amendementen n° 17 van de heer Van Dienderen en n° 76 en 78 van de heer Brouns hebben hetzelfde voorwerp als amendement n° 70 van de Regering dat wordt aangenomen met 11 stemmen en 2 onthoudingen.

Het artikel 14 zoals gewijzigd wordt aangenomen met 9 tegen 2 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 14bis (nieuw)

De heer Van Dienderen trekt zijn amendement n° 52 ter instelling van een nieuw artikel 14bis, dat de organisatie van de Raad verder in detail uitwerkt, in.

Art. 15

Amendement n° 43 van de heer Borginon tot schrapping van artikels 15 tot 18 om reden dat de wetgever zijn grondwettelijke taak te buiten zou gaan door diensten van algemeen bestuur te regelen of op te richten, wordt verworpen met 9 tegen 2 stemmen en 2 onthoudingen.

De heer Van Dienderen wenst, bij middel van amendement n° 18, de concordantie tussen de Nederlandse en Franse tekst van het wetsontwerp te herstellen.

Bij amendement n° 34 beoogt de heer Van Dienderen de continuïteit te garanderen door, naast een vertegenwoordiger van de Minister, ook een vertegenwoordiger van de administratie te voorzien.

De staatssecretaris meent dat dit voorstel van het goede teveel is. Het is immers logisch dat de Minister een leidend ambtenaar afvaardigt, zoals in de Memorie van Toelichting overigens gespecificeerd, maar ook dat hij benevens de administratieve continuïteit oog heeft voor de politieke verantwoordelijkheid.

Amendement n° 18 van de heer Van Dienderen wordt aangenomen met 11 stemmen en 2 onthoudingen.

L'amendement n° 34 de M. Van Dienderen est rejeté par 10 voix contre 1 et 2 abstentions.

L'amendement n° 65 de M. Denis est retiré.

L'article est adopté par 11 voix et 2 abstentions.

Art. 16

A l'amendement n° 19, M. Van Dienderen fait apporter une correction linguistique au texte néerlandais du projet de loi. Il insiste par ailleurs — à l'amendement n° 20 — pour que l'autorité fédérale fasse rapport chaque année à la Commission du développement durable des Nations Unies.

Le secrétaire d'Etat trouve qu'une telle obligation n'est pas nécessaire. En effet, elle pose des problèmes à la plupart des pays. Il serait paradoxal que la loi belge impose un rapport annuel qui n'existerait plus sur le plan international.

L'amendement n° 19 de M. Van Dienderen est adopté par 11 voix contre 2 abstentions.

L'amendement n° 20 de M. Van Dienderen est retiré.

L'article, ainsi modifié, est adopté à l'unanimité.

Art. 17

M. Van Dienderen dépose l'amendement n° 21 visant à instaurer trois groupes de travail au sein de la Commission interdépartementale.

Le secrétaire d'Etat fait observer que cette préoccupation est exprimée clairement dans l'exposé des motifs.

L'amendement n° 21 de M. Van Dienderen est retiré.

Cet article est adopté à l'unanimité.

Art. 18

M. Van Dienderen estime que le rapport en question doit être transmis à la Chambre et au Sénat. Tel est l'objet de son amendement n° 22. L'amendement n° 35 du même auteur prévoit également que le rapport sera transmis au Conseil.

Le secrétaire d'Etat marque son accord sur cette proposition tout en faisant observer que la publicité de ce document est garantie par la loi du 11 avril 1994 relative à la publicité de l'administration et qu'il n'est dès lors pas nécessaire de le prévoir dans le loi en projet.

L'amendement n° 22 de M. Van Dienderen est adopté à l'unanimité.

Amendement n° 34 van de heer Van Dienderen wordt verworpen met 10 tegen 1 stem en 2 onthoudingen.

Amendement n° 65 van de heer Denis wordt ingetrokken.

Het artikel wordt aangenomen met 11 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 16

De heer Van Dienderen laat, bij amendement n° 19, een taalcorrectie in de Nederlandse tekst van het wetsontwerp aanbrengen. Tevens dringt hij er op aan — bij amendement n° 20 — dat de federale overheid jaarlijks zou rapporteren aan de Commissie van duurzame ontwikkeling van de Verenigde Naties.

De staatssecretaris vindt dergelijke verplichting niet nodig. De meeste landen hebben hier immers problemen mee. Het zou paradoxaal zijn dat de Belgische wet een jaarlijkse rapportering zou opleggen die internationaal niet meer zou bestaan.

Amendement n° 19 van de heer Van Dienderen wordt aangenomen met 11 stemmen en 2 onthoudingen.

Amendement n° 20 van de heer Van Dienderen wordt ingetrokken.

Het artikel, aldus gewijzigd, wordt eenparig aangenomen.

Art. 17

De heer Van Dienderen dient amendement n° 21 in om minimaal drie werkgroepen in de schoot van de Interdepartementale Commissie in te stellen.

De staatssecretaris merkt op dat deze bekommernis in de Memorie van Toelichting duidelijk wordt verwoord.

Amendement n° 21 van de heer Van Dienderen wordt hierop ingetrokken.

Het artikel wordt eenparig aangenomen.

Art. 18

De heer Van Dienderen is van oordeel dat het betreffende rapport aan Kamer en Senaat moet worden overgezonden. Dit maakt het voorwerp uit van amendement n° 22. Amendement n° 35 van dezelfde indiener voegt hier de Raad als bestemming aan toe.

De staatssecretaris is het hier mee eens, maar wijst er op dat de openbaarheid van het document wettelijk gegarandeerd is door de wet van 11 april 1994 op de openbaarheid van bestuur en dus niet nog eens in de wet moet worden ingeschreven.

Amendement n° 22 van de heer Van Dienderen wordt eenparig aangenomen.

L'amendement n° 35 de M. Van Dienderen, tel qu'il a été modifié au cours de la discussion, est adopté à l'unanimité.

L'amendement n° 66 de M. Denis, qui prévoyait la communication du rapport aux communautés et aux régions, est retiré.

L'article 18, ainsi modifié, est adopté à l'unanimité.

Art. 19 et 20

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation et sont adoptés à l'unanimité.

*
* *

L'ensemble du projet est adopté par 11 voix et 2 abstentions.

La rapporteuse,

I. VAN KESSEL

La présidente,

M. VANLERBERGHE

Amendement n° 35 van de heer Van Dienderen, zoals gewijzigd tijdens de bespreking, wordt eenparig aangenomen.

Amendement n° 66 van de heer Denis, dat de mededeling aan Gemeenschappen en Gewesten voorzag, wordt ingetrokken.

Het artikel, aldus gewijzigd, wordt eenparig aangenomen.

Art. 19 en 20

Deze artikels worden zonder verdere bespreking eenparig aangenomen.

*
* *

Het gehele wetsontwerp wordt aangenomen met 11 stemmen en 2 onthoudingen.

De rapporteur,

I. VAN KESSEL

De voorzitter,

M. VANLERBERGHE